

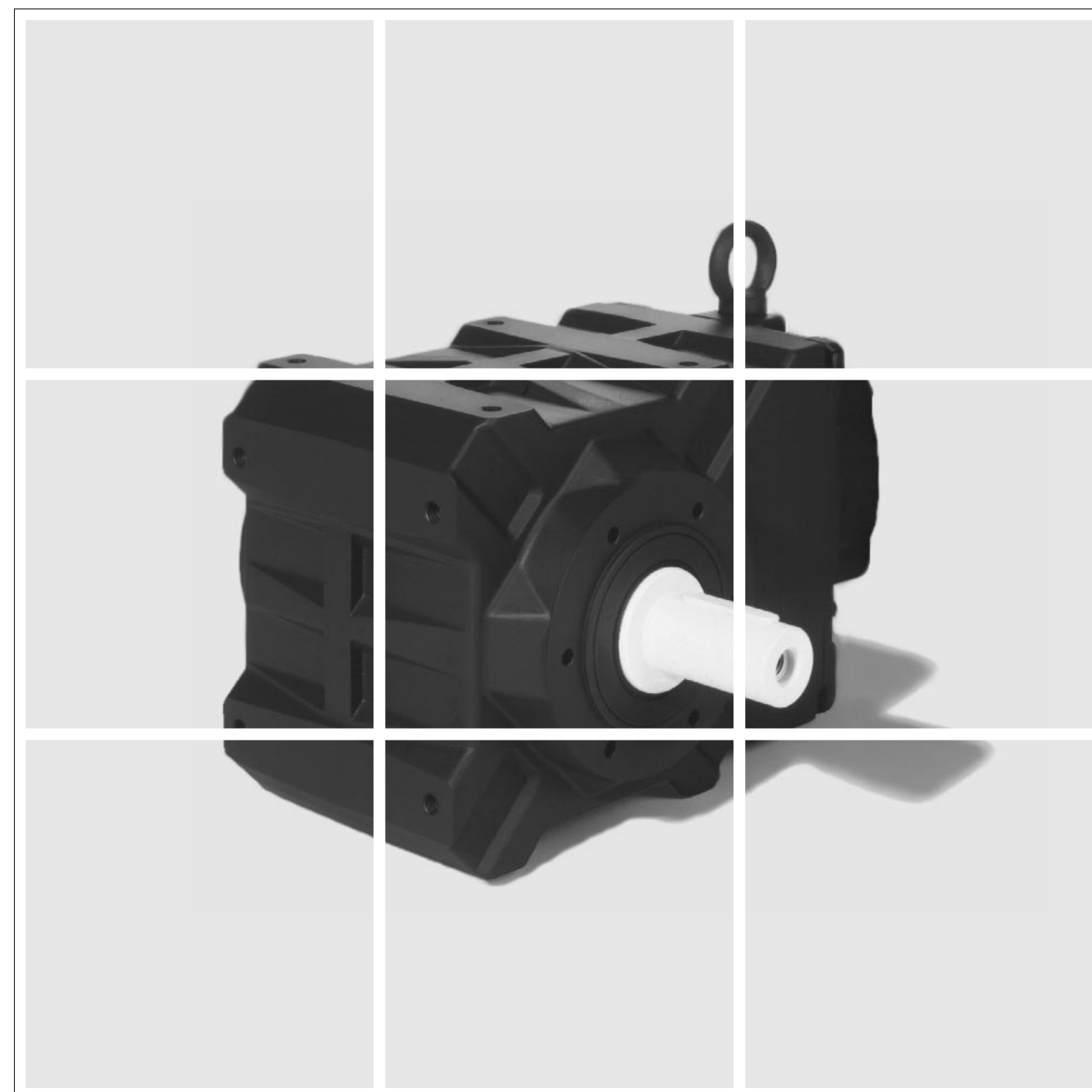
**BAUER**

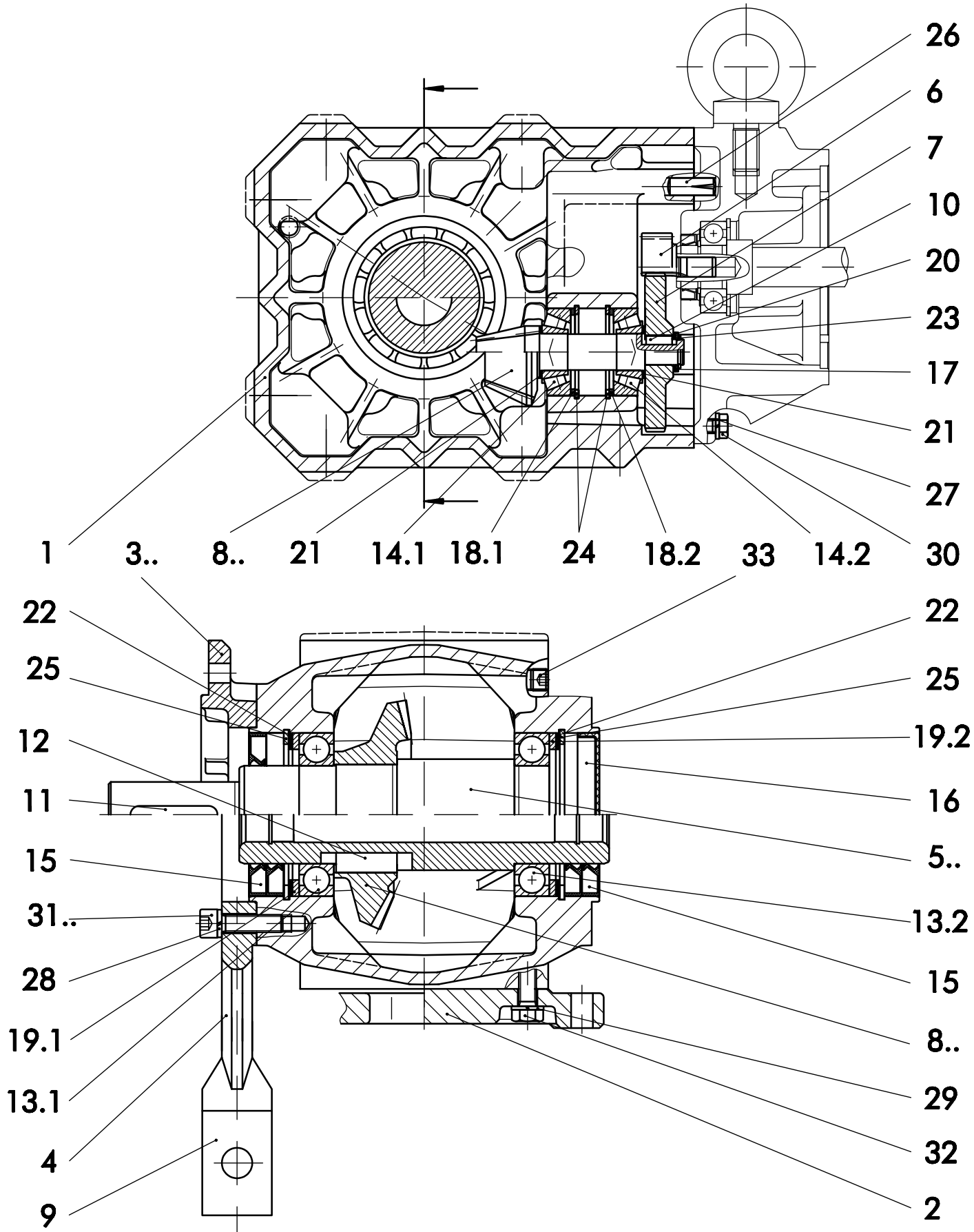
Bauer Antriebstechnik GmbH  
Postfach 10 02 08  
D-73726 Esslingen  
Eberhard-Bauer-Straße 36 – 60  
D-73734 Esslingen  
Telefon (0711) 35180  
Telefax (0711) 3518381  
www.bauer-gear-motors.de

**BAUER**

Einzelteilverzeichnis  
und Schnittzeichnung  
Parts list  
and sectional drawing  
Liste des pièces  
et dessin en coupe  
Despiece y sección  
Спецификация деталей  
и схема в разрезе

ET-BK 10  
  
Getriebe-Typ  
Gear unit type  
Réducteur type  
Reductor tipo  
Редуктор тип





| Teil-Nr. / Part-No. / Pièce No. / Pieza № / Деталь № | Bestell-Nr. / Order No. / Comm. No. / Código № / Заказ № | Stück / Quantity / Pièces / Cantidad / Шт. | Benennung         | Designation            | Désignation                   | Designación         | Наименование                   |
|------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------|------------------------|-------------------------------|---------------------|--------------------------------|
| 34                                                   | -                                                        | 1                                          | Schmierstoff      | Lubricant              | Lubrifiant                    | Lubricante          | Смазочное средство             |
| 33                                                   | 2505690                                                  | 1                                          | Verschlusschraube | Cover screw            | Vis de fermeture              | Tapón roscado       | Резьбовая пробка               |
| 32                                                   | 1366921                                                  | 0/4                                        | Sechskantschraube | Hexagon bolt           | Vis à tête hexagonale         | Tornillo hexagonal  | Винт с шестигранной головкой   |
| 31.2                                                 | 1022083                                                  | 0/6                                        | Zylinderschraube  | Fillister head screw   | Vis à tête cylindrique        | Tornillo cilíndrico | Винт с цилиндрической головкой |
| 31.1                                                 | 1245996                                                  | 0/6                                        | Zylinderschraube  | Fillister head screw   | Vis à tête cylindrique        | Tornillo cilíndrico | Винт с цилиндрической головкой |
| 30                                                   | 1041223                                                  | 8                                          | Sechskantschraube | Hexagon bolt           | Vis à tête hexagonale         | Tornillo hexagonal  | Винт с шестигранной головкой   |
| 29                                                   | 1010492                                                  | 0/4                                        | Federring         | Spring washer          | Rondelle ressort              | Anillo de muelle    | Пружинное кольцо               |
| 28                                                   | 1000969                                                  | 0/6                                        | Federring         | Spring washer          | Rondelle ressort              | Anillo de muelle    | Пружинное кольцо               |
| 27                                                   | 1010484                                                  | 8                                          | Federring         | Spring washer          | Rondelle ressort              | Anillo de muelle    | Пружинное кольцо               |
| 26                                                   | 1010506                                                  | 2                                          | Steckerstift      | Dowel                  | Goupille à encoches           | Pasador estriado    | Установочный штифт             |
| 25                                                   | 2511223                                                  | 2                                          | Sicherungsring    | Retainer ring          | Circlip                       | Anillo de seguridad | Стопорное кольцо               |
| 24                                                   | 2508753                                                  | 2                                          | Sicherungsring    | Retainer ring          | Circlip                       | Anillo de seguridad | Стопорное кольцо               |
| 23                                                   | 2511011                                                  | 1                                          | Sicherungsring    | Retainer ring          | Circlip                       | Anillo de seguridad | Стопорное кольцо               |
| 22                                                   | *                                                        | 2                                          | Abstimpaket       | Tuning package         | Rondelles de compensation     | Paquete de ajuste   | Комплект, отладочный           |
| 21                                                   | *                                                        | 2                                          | Abstimpaket       | Tuning package         | Rondelles de compensation     | Paquete de ajuste   | Комплект, отладочный           |
| 20                                                   | *                                                        | 1                                          | Abstimpaket       | Tuning package         | Rondelles de compensation     | Paquete de ajuste   | Комплект, отладочный           |
| 19.2                                                 | 2505363                                                  | 1                                          | Stützscheibe      | Supporting plate       | Rondelle d'appui              | Disco de apoyo      | Упорная шайба                  |
| 19.1                                                 | 2511002                                                  | 1                                          | Stützscheibe      | Supporting plate       | Rondelle d'appui              | Disco de apoyo      | Упорная шайба                  |
| 18.2                                                 | 2510847                                                  | 1                                          | Stützscheibe      | Supporting plate       | Rondelle d'appui              | Disco de apoyo      | Упорная шайба                  |
| 18.1                                                 | 2510898                                                  | 1                                          | Stützscheibe      | Supporting plate       | Rondelle d'appui              | Disco de apoyo      | Упорная шайба                  |
| 17                                                   | 1435051                                                  | 1                                          | Stützscheibe      | Supporting plate       | Rondelle d'appui              | Disco de apoyo      | Упорная шайба                  |
| 16                                                   | 1454501                                                  | 0/1                                        | Verschlusskappe   | Sealing cover          | Couvercle de protection       | Caperuza            | Запорная крышка                |
| 15                                                   | 2505347                                                  | 1/2/4                                      | Wellendichtring   | Shaft seal             | Bague d'étanchéité d'arbre    | Retén               | Манжета                        |
| 14.2                                                 | 2503964                                                  | 1                                          | Kegelrollenlager  | Tapered roller bearing | Roulement à rouleaux coniques | Rodamiento cónico   | Конический роликовый подшипник |
| 14.1                                                 | 2510430                                                  | 1                                          | Kegelrollenlager  | Tapered roller bearing | Roulement à rouleaux coniques | Rodamiento cónico   | Конический роликовый подшипник |
| 13.2                                                 | 1112431                                                  | 1                                          | Rillenkugellager  | Ball bearing           | Roulement                     | Rodamiento          | Подшипник                      |
| 13.1                                                 | 2510561                                                  | 1                                          | Rillenkugellager  | Ball bearing           | Roulement                     | Rodamiento          | Подшипник                      |
| 12                                                   | 2505312                                                  | 1                                          | Paßfeder          | Key                    | Clavette                      | Chaveta             | Призматическая шпонка          |
| 11                                                   | 1000705                                                  | 0/1/2                                      | Paßfeder          | Key                    | Clavette                      | Chaveta             | Призматическая шпонка          |
| 10                                                   | 2505291                                                  | 1                                          | Paßfeder          | Key                    | Clavette                      | Chaveta             | Призматическая шпонка          |
| 9                                                    | 1387472                                                  | 0/2                                        | Gummipuffer       | Rubber buffer          | Cales élastiques              | Topes de goma       | Резиновый компенсатор          |
| 8.2                                                  | *                                                        | 0/1                                        | Kegelradsatz      | Bevel gear set         | Jeu de pignons coniques       | Grupo cónico        | Комплект конических шестерён   |
| 8.1                                                  | *                                                        | 0/1                                        | Kegelradsatz      | Bevel gear set         | Jeu de pignons coniques       | Grupo cónico        | Комплект конических шестерён   |
| 7                                                    | *                                                        | 1                                          | Zahnrad           | Gear                   | Roue dentée                   | Engranaje           | Зубчатое колесо                |
| 6                                                    | *                                                        | 1                                          | Ritzel            | Pinion                 | Pignon                        | Piñón               | Шестерня                       |
| 5.4                                                  | 2505525                                                  | 0/1                                        | Arbeitswelle      | Output shaft           | Arbre secondaire              | Arbol de salida     | Рабочий вал                    |
| 5.3                                                  | 2505517                                                  | 0/1                                        | Arbeitswelle      | Output shaft           | Arbre secondaire              | Arbol de salida     | Рабочий вал                    |
| 5.2                                                  | 2505509                                                  | 0/1                                        | Arbeitswelle      | Output shaft           | Arbre secondaire              | Arbol de salida     | Рабочий вал                    |
| 5.1                                                  | 2505495                                                  | 0/1                                        | Arbeitswelle      | Output shaft           | Arbre secondaire              | Arbol de salida     | Рабочий вал                    |
| 4                                                    | 2505592                                                  | 0/1                                        | Drehmomentsstütze | Torque restraining arm | Appui de couple               | Brazo de reacción   | Упор против проворачивания     |
| 3.2                                                  | 2503972                                                  | 0/1                                        | Flansch           | Flange                 | Bride                         | Brida               | Фланец                         |
| 3.1                                                  | 2503981                                                  | 0/1                                        | Flansch           | Flange                 | Bride                         | Brida               | Фланец                         |
| 2                                                    | 2505584                                                  | 0/1                                        | Fußplatte         | Foot plate             | Pied de fixation              | Placa base          | Опорная плита                  |
| 1                                                    | *                                                        | 1                                          | Anbaugehäuse      | Attachment housing     | Boîtier de montage            | Carcasa flotante    | Приставной корпус              |

Konstruktionsänderungen vorbehalten. Right to change the design reserved. Construction sous réserve de modifications. Nos reservamos el derecho a introducir modificaciones constructivas. Оставляем за собой право на изменение конструкции.

\* ACHTUNG Bei Bestellung unbedingt Motor-Nr. angeben. \* ATTENTION Please clearly state serial number when ordering these spare parts. \* ATTENTION En cas de commande veuillez indiquer le numéro du moteur. \* ATENCION En caso de pedido indicar el número de motor. \* Внимание При заказе обязательно указывать номер двигателя.

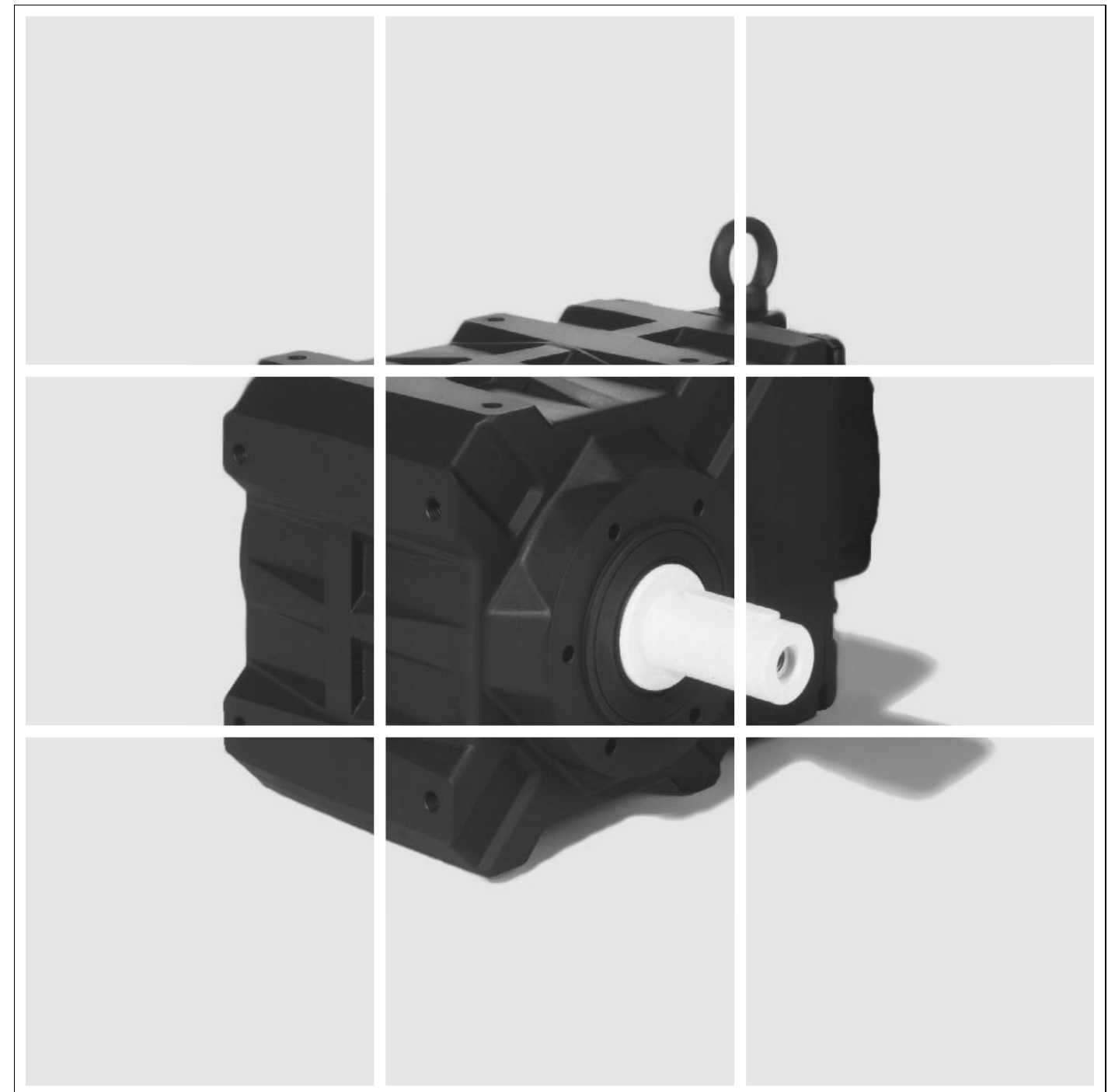
**BAUER**

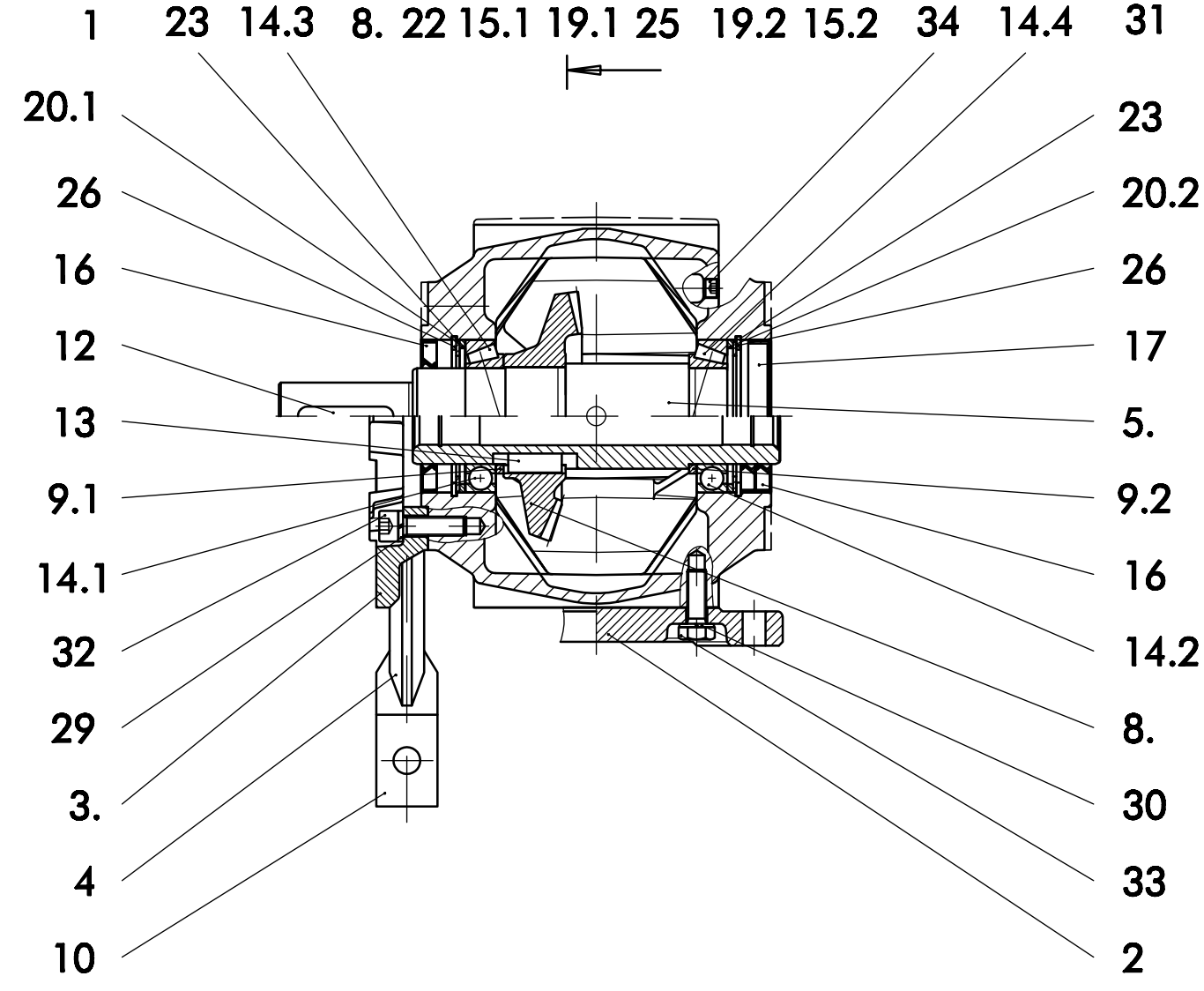
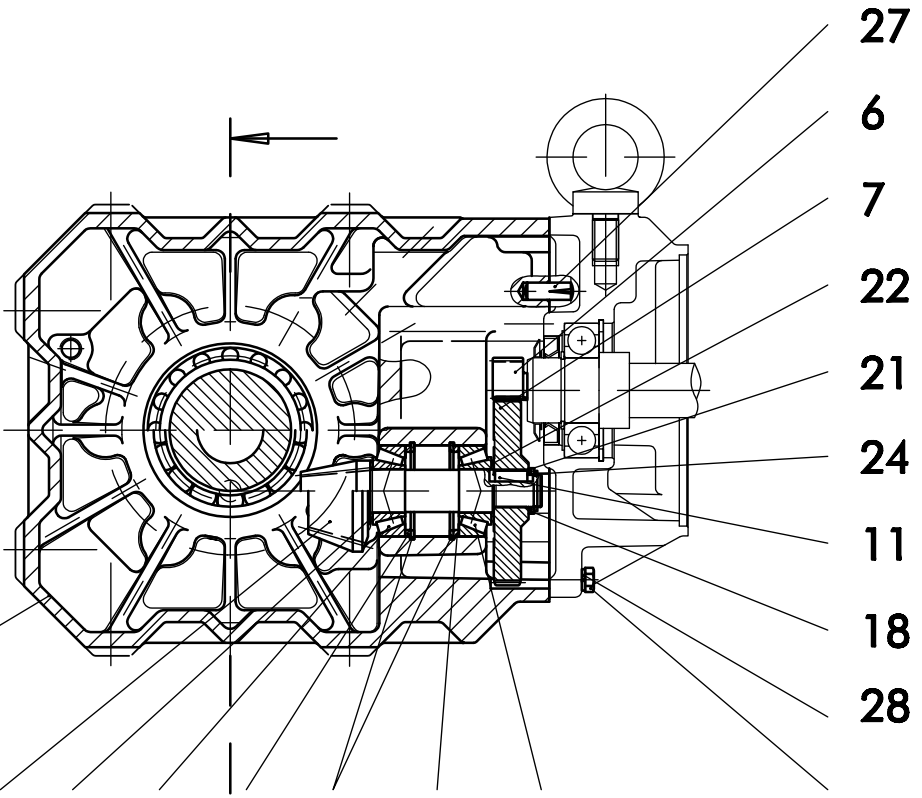
Bauer Antriebstechnik GmbH  
Postfach 10 02 08  
D-73726 Esslingen  
Eberhard-Bauer-Straße 36 – 60  
D-73734 Esslingen  
Telefon (0711) 35180  
Telefax (0711) 3518381  
www.bauer-gear-motors.de

**BAUER**

Einzelteilverzeichnis  
und Schnittzeichnung  
Parts list  
and sectional drawing  
Liste des pièces  
et dessin en coupe  
Despiece y sección  
Спецификация деталей  
и схема в разрезе

**ET-BK 20**  
  
Getriebe-Typ  
Gear unit type  
Réducteur type  
Reductor tipo  
Редуктор тип





| Teil-Nr. / Part-No. / Pièce No. / Pieza № / Деталь № | Bestell-Nr. / Order No. / Comm. No. / Código № / Заказ № | Stück / Quantity / Pièces / Cantidad / Шт. | Benennung         | Designation            | Désignation                   | Designación            | Наименование                   |
|------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------|------------------------|-------------------------------|------------------------|--------------------------------|
| 35                                                   | -                                                        | 1                                          | Schmierstoff      | Lubricant              | Lubrifiant                    | Lubricante             | Смазочное средство             |
| 34                                                   | 2505690                                                  | 1                                          | Verschlußschraube | Cover screw            | Vis de fermeture              | Tapón roscado          | Резьбовая пробка               |
| 33                                                   | 1001078                                                  | 0/4                                        | Sechskantschraube | Hexagon bolt           | Vis à tête hexagonale         | Tornillo hexagonal     | Винт с шестигранной головкой   |
| 32                                                   | 1016121                                                  | 0/6                                        | Zylinderschraube  | Fillister head screw   | Vis à tête cylindrique        | Tornillo cilíndrico    | Винт с цилиндрической головкой |
| 31                                                   | 1041223                                                  | 8                                          | Sechskantschraube | Hexagon bolt           | Vis à tête hexagonale         | Tornillo hexagonal     | Винт с шестигранной головкой   |
| 30                                                   | 1010441                                                  | 0/4                                        | Federring         | Spring washer          | Rondelle ressort              | Anillo de muelle       | Пружинное кольцо               |
| 29                                                   | 1011626                                                  | 0/6                                        | Federring         | Spring washer          | Rondelle ressort              | Anillo de muelle       | Пружинное кольцо               |
| 28                                                   | 1010484                                                  | 8                                          | Federring         | Spring washer          | Rondelle ressort              | Anillo de muelle       | Пружинное кольцо               |
| 27                                                   | 1010506                                                  | 2                                          | Steckerstift      | Dowel                  | Goupille à encoches           | Pasador estriado       | Установочный штифт             |
| 26                                                   | 1112414                                                  | 2                                          | Sicherungsring    | Retainer ring          | Circlip                       | Anillo de seguridad    | Стопорное кольцо               |
| 25                                                   | 2508761                                                  | 2                                          | Sicherungsring    | Retainer ring          | Circlip                       | Anillo de seguridad    | Стопорное кольцо               |
| 24                                                   | 2511029                                                  | 1                                          | Sicherungsring    | Retainer ring          | Circlip                       | Anillo de seguridad    | Стопорное кольцо               |
| 23                                                   | *                                                        | 2                                          | Abstimpaket       | Tuning package         | Rondelles de compensation     | Paquete de ajuste      | Комплект, отладочный           |
| 22                                                   | *                                                        | 2                                          | Abstimpaket       | Tuning package         | Rondelles de compensation     | Paquete de ajuste      | Комплект, отладочный           |
| 21                                                   | *                                                        | 1                                          | Abstimpaket       | Tuning package         | Rondelles de compensation     | Paquete de ajuste      | Комплект, отладочный           |
| 20.2                                                 | 2510839                                                  | 1                                          | Stützscheibe      | Supporting plate       | Rondelle d'appui              | Disco de apoyo         | Упорная шайба                  |
| 20.1                                                 | 2510952                                                  | 1                                          | Stützscheibe      | Supporting plate       | Rondelle d'appui              | Disco de apoyo         | Упорная шайба                  |
| 19.2                                                 | 2510855                                                  | 1                                          | Stützscheibe      | Supporting plate       | Rondelle d'appui              | Disco de apoyo         | Упорная шайба                  |
| 19.1                                                 | 2510901                                                  | 1                                          | Stützscheibe      | Supporting plate       | Rondelle d'appui              | Disco de apoyo         | Упорная шайба                  |
| 18                                                   | 1451952                                                  | 1                                          | Stützscheibe      | Supporting plate       | Rondelle d'appui              | Disco de apoyo         | Упорная шайба                  |
| 17                                                   | 1448358                                                  | 0/1                                        | Verschlußkappe    | Sealing cover          | Couvercle de protection       | Caperuza               | Запорная крышка                |
| 16                                                   | 2502895                                                  | 1/2/4                                      | Wellendichtring   | Shaft seal             | Bague d'étanchéité d'arbre    | Retén                  | Манжета                        |
| 15.2                                                 | 1255665                                                  | 1                                          | Kegelrollenlager  | Tapered roller bearing | Roulement à rouleaux coniques | Rodamiento cónico      | Конический роликовый подшипник |
| 15.1                                                 | 2510448                                                  | 1                                          | Kegelrollenlager  | Tapered roller bearing | Roulement à rouleaux coniques | Rodamiento cónico      | Конический роликовый подшипник |
| 14.4                                                 | 2503956                                                  | 0/1                                        | Kegelrollenlager  | Tapered roller bearing | Roulement à rouleaux coniques | Rodamiento cónico      | Конический роликовый подшипник |
| 14.3                                                 | 2510456                                                  | 0/1                                        | Kegelrollenlager  | Tapered roller bearing | Roulement à rouleaux coniques | Rodamiento cónico      | Конический роликовый подшипник |
| 14.2                                                 | 1039784                                                  | 0/1                                        | Rillenkugellager  | Ball bearing           | Roulement                     | Rodamiento             | Подшипник                      |
| 14.1                                                 | 2510570                                                  | 0/1                                        | Rillenkugellager  | Ball bearing           | Roulement                     | Rodamiento             | Подшипник                      |
| 13                                                   | 2505789                                                  | 1                                          | Paßfeder          | Key                    | Clavette                      | Chaveta                | Призматическая шпонка          |
| 12                                                   | 1305140                                                  | 0/1/2                                      | Paßfeder          | Key                    | Clavette                      | Chaveta                | Призматическая шпонка          |
| 11                                                   | 2502984                                                  | 1                                          | Paßfeder          | Key                    | Clavette                      | Chaveta                | Призматическая шпонка          |
| 10                                                   | 1387472                                                  | 0/2                                        | Gummipuffer       | Rubber buffer          | Cales élastiques              | Topes de goma          | Резиновый компенсатор          |
| 9.2                                                  | 2505797                                                  | 0/1                                        | Distanzhülse      | Spacer                 | Douille d'espacement          | Casquillo distanciador | Распорная втулка               |
| 9.1                                                  | 2519445                                                  | 0/1                                        | Distanzhülse      | Spacer                 | Douille d'espacement          | Casquillo distanciador | Распорная втулка               |
| 8.2                                                  | *                                                        | 0/1                                        | Kegelradsatz      | Bevel gear set         | Jeu de pignons coniques       | Grupo cónico           | Комплект конических шестерён   |
| 8.1                                                  | *                                                        | 0/1                                        | Kegelradsatz      | Bevel gear set         | Jeu de pignons coniques       | Grupo cónico           | Комплект конических шестерён   |
| 7                                                    | *                                                        | 1                                          | Zahnrad           | Gear                   | Roue dentée                   | Engranaje              | Зубчатое колесо                |
| 6                                                    | *                                                        | 1                                          | Ritzel            | Pinion                 | Pignon                        | Piñón                  | Шестерня                       |
| 5.4                                                  | 2505801                                                  | 0/1                                        | Arbeitswelle      | Output shaft           | Arbre secondaire              | Arbol de salida        | Рабочий вал                    |
| 5.3                                                  | 2505819                                                  | 0/1                                        | Arbeitswelle      | Output shaft           | Arbre secondaire              | Arbol de salida        | Рабочий вал                    |
| 5.2                                                  | 2505827                                                  | 0/1                                        | Arbeitswelle      | Output shaft           | Arbre secondaire              | Arbol de salida        | Рабочий вал                    |
| 5.1                                                  | 2505835                                                  | 0/1                                        | Arbeitswelle      | Output shaft           | Arbre secondaire              | Arbol de salida        | Рабочий вал                    |
| 4                                                    | 2504081                                                  | 0/1                                        | Drehmomentstütze  | Torque restraining arm | Appui de couple               | Brazo de reacción      | Упор против проворачивания     |
| 3.2                                                  | 2503778                                                  | 0/1                                        | Flansch           | Flange                 | Bride                         | Brida                  | Фланец                         |
| 3.1                                                  | 2503760                                                  | 0/1                                        | Flansch           | Flange                 | Bride                         | Brida                  | Фланец                         |
| 2                                                    | 2505843                                                  | 0/1                                        | Fußplatte         | Foot plate             | Pied de fixation              | Placa base             | Опорная плита                  |
| 1                                                    | *                                                        | 1                                          | Anbauehäuse       | Attachment housing     | Boîtier de montage            | Carcasa flotante       | Приставной корпус              |

Konstruktionsänderungen vorbehalten. Right to change the design reserved. Construction sous réserve de modifications. Nos reservamos el derecho a introducir modificaciones constructivas. Оставляем за собой право на изменение конструкции.

\* ACHTUNG Bei Bestellung unbedingt Motor-Nr. angeben. \* ATTENTION Please clearly state serial number when ordering these spare parts. \* ATTENTION En cas de commande veuillez indiquer le numéro du moteur. \* ATENCION En caso de pedido indicar el número de motor. \* Внимание При заказе обязательно указывать номер двигателя.

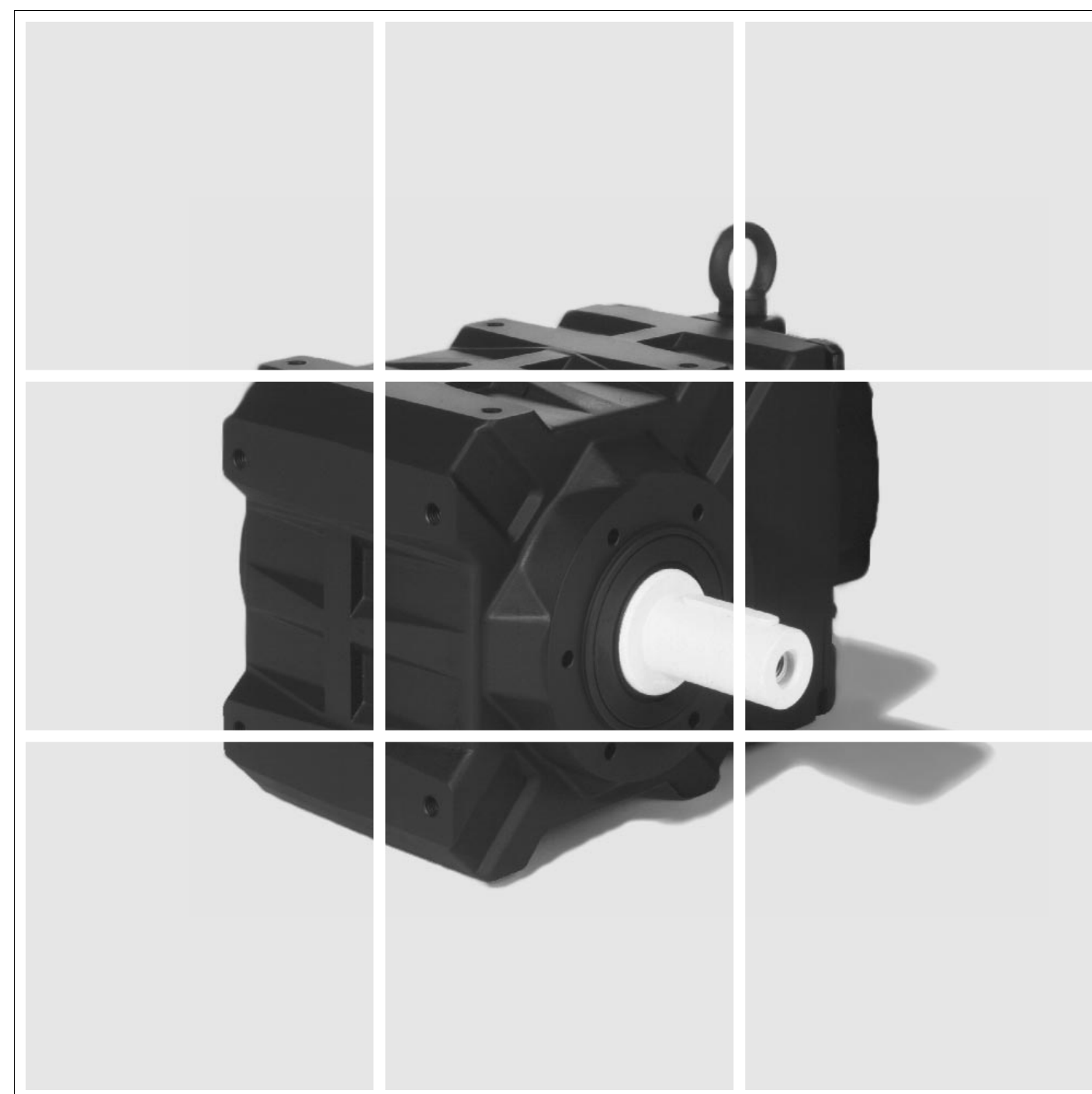
**BAUER**

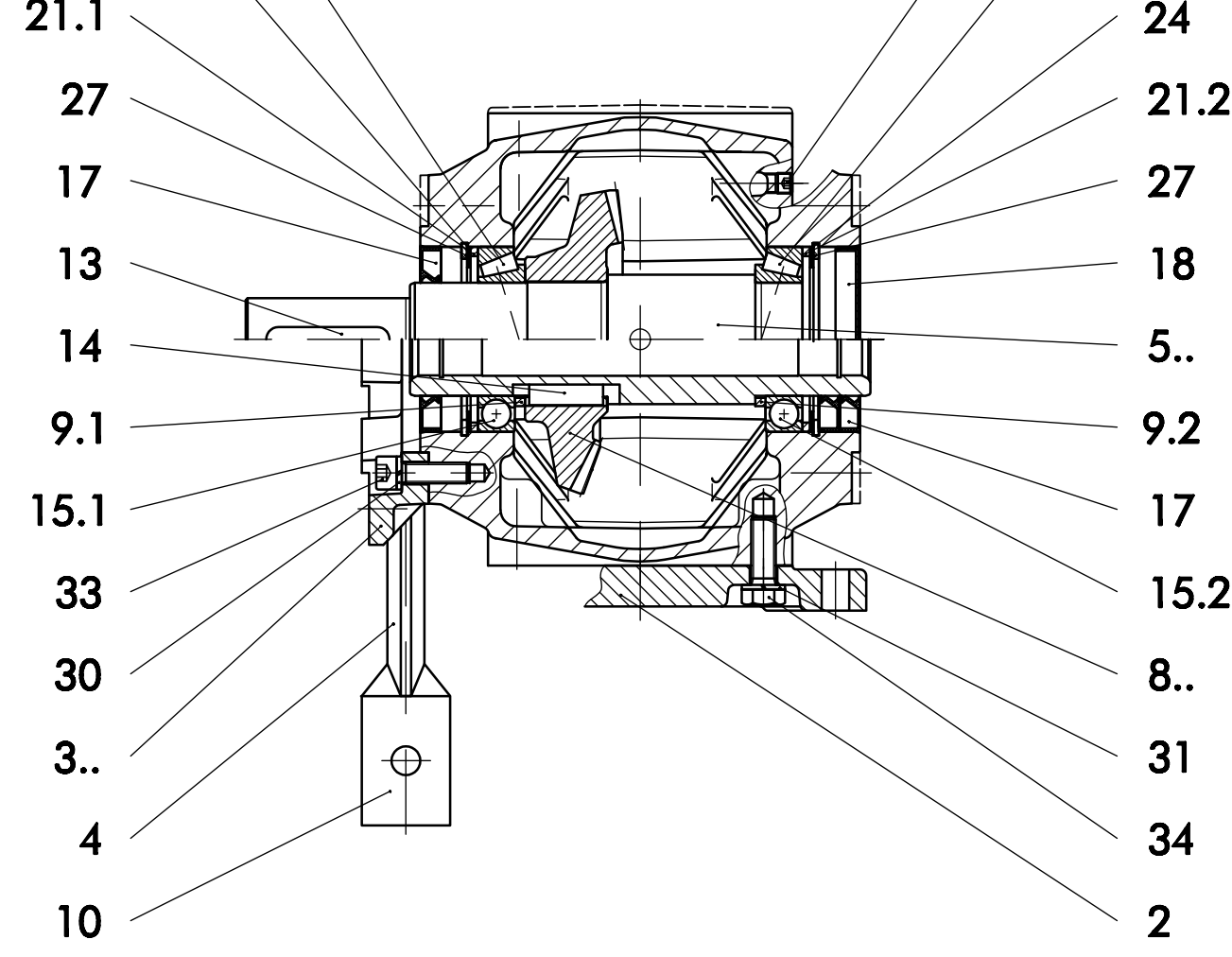
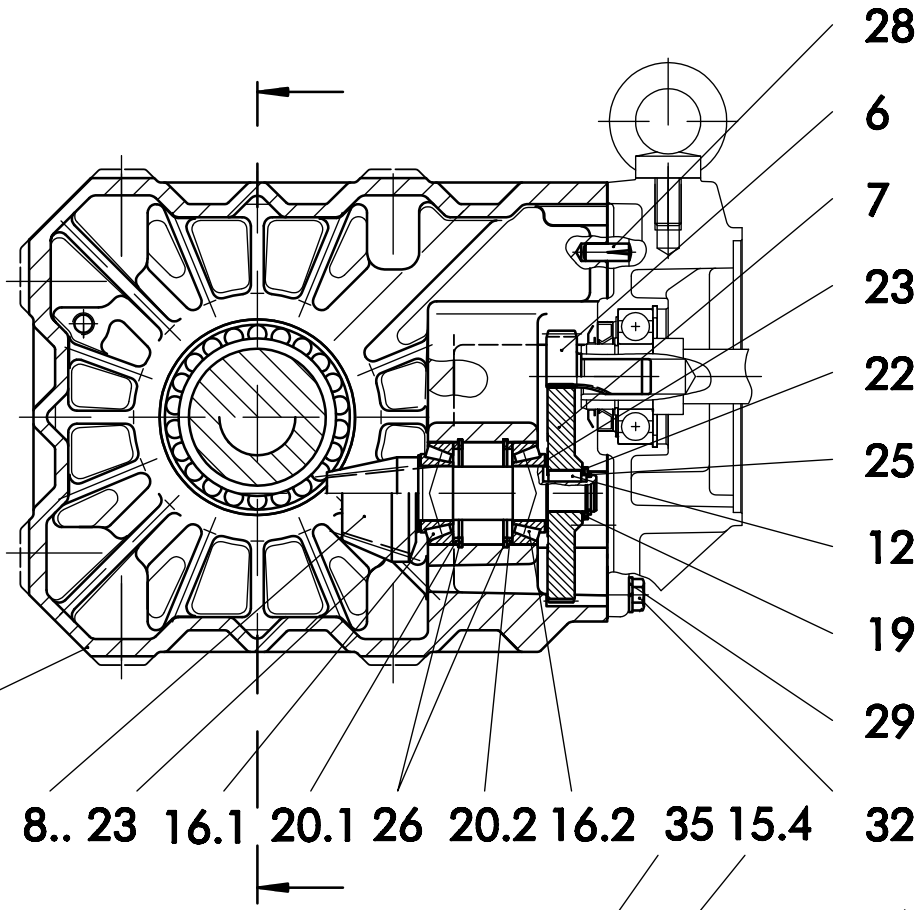
Bauer Antriebstechnik GmbH  
Postfach 10 02 08  
D-73726 Esslingen  
Eberhard-Bauer-Straße 36 – 60  
D-73734 Esslingen  
Telefon (0711) 35180  
Telefax (0711) 3518381  
www.bauer-gear-motors.de

**BAUER**

Einzelteilverzeichnis  
und Schnittzeichnung  
Parts list  
and sectional drawing  
Liste des pièces  
et dessin en coupe  
Despiece y sección  
Спецификация деталей  
и схема в разрезе

**ET-BK 30**  
  
Getriebe-Typ  
Gear unit type  
Réducteur type  
Reductor tipo  
Редуктор тип





| Teil-Nr. / Part-No. / Pièce No. / Pieza № / Деталь № | Bestell-Nr. / Order No. / Comm. No. / Código № / Закал № | Stück / Quantity / Pièces / Cantidad / Шт. | Benennung         | Designation            | Désignation                   | Designación            | Наименование                   |
|------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------|------------------------|-------------------------------|------------------------|--------------------------------|
|                                                      |                                                          |                                            | Schmierstoff      | Lubricant              | Lubrifiant                    | Lubricante             | Смазочное средство             |
| 35                                                   | 2505690                                                  | 1                                          | Verschlußschraube | Cover screw            | Vis de fermeture              | Tapón roscado          | Резьбовая пробка               |
| 34                                                   | 1001094                                                  | 0/4                                        | Sechskantschraube | Hexagon bolt           | Vis à tête hexagonale         | Tornillo hexagonal     | Винт с шестигранной головкой   |
| 33                                                   | 1016121                                                  | 0/6                                        | Zylinderschraube  | Fillister head screw   | Vis à tête cylindrique        | Tornillo cilíndrico    | Винт с цилиндрической головкой |
| 32                                                   | 1316656                                                  | 8                                          | Sechskantschraube | Hexagon bolt           | Vis à tête hexagonale         | Tornillo hexagonal     | Винт с шестигранной головкой   |
| 31                                                   | 1010450                                                  | 0/4                                        | Federring         | Spring washer          | Rondelle ressort              | Anillo de muelle       | Пружинное кольцо               |
| 30                                                   | 1011626                                                  | 0/6                                        | Federring         | Spring washer          | Rondelle ressort              | Anillo de muelle       | Пружинное кольцо               |
| 29                                                   | 1010492                                                  | 8                                          | Federring         | Spring washer          | Rondelle ressort              | Anillo de muelle       | Пружинное кольцо               |
| 28                                                   | 1015915                                                  | 2                                          | Paßkerbstift      | Dowel                  | Goupille à encoches           | Pasador estriado       | Установочный штифт             |
| 27                                                   | 1112422                                                  | 2                                          | Sicherungsring    | Retainer ring          | Circlip                       | Anillo de seguridad    | Стопорное кольцо               |
| 26                                                   | 2508770                                                  | 2                                          | Sicherungsring    | Retainer ring          | Circlip                       | Anillo de seguridad    | Стопорное кольцо               |
| 25                                                   | 2511037                                                  | 1                                          | Sicherungsring    | Retainer ring          | Circlip                       | Anillo de seguridad    | Стопорное кольцо               |
| 24                                                   | *                                                        | 2                                          | Abstimpaket       | Tuning package         | Rondelles de compensation     | Paquete de ajuste      | Комплект, отладочный           |
| 23                                                   | *                                                        | 2                                          | Abstimpaket       | Tuning package         | Rondelles de compensation     | Paquete de ajuste      | Комплект, отладочный           |
| 22                                                   | *                                                        | 1                                          | Abstimpaket       | Tuning package         | Rondelles de compensation     | Paquete de ajuste      | Комплект, отладочный           |
| 21.2                                                 | 2510979                                                  | 1                                          | Stützscheibe      | Supporting plate       | Rondelle d'appui              | Disco de apoyo         | Упорная шайба                  |
| 21.1                                                 | 2510961                                                  | 1                                          | Stützscheibe      | Supporting plate       | Rondelle d'appui              | Disco de apoyo         | Упорная шайба                  |
| 20.2                                                 | 2510863                                                  | 1                                          | Stützscheibe      | Supporting plate       | Rondelle d'appui              | Disco de apoyo         | Упорная шайба                  |
| 20.1                                                 | 2510910                                                  | 1                                          | Stützscheibe      | Supporting plate       | Rondelle d'appui              | Disco de apoyo         | Упорная шайба                  |
| 19                                                   | 1451961                                                  | 1                                          | Stützscheibe      | Supporting plate       | Rondelle d'appui              | Disco de apoyo         | Упорная шайба                  |
| 18                                                   | 1448366                                                  | 0/1                                        | Verschlußkappe    | Sealing cover          | Couvercle de protection       | Caperuza               | Запорная крышка                |
| 17                                                   | 2502909                                                  | 1/2/4                                      | Wellendichtring   | Shaft seal             | Bague d'étanchéité d'arbre    | Retén                  | Манжета                        |
| 16.2                                                 | 1271954                                                  | 1                                          | Kegelrollenlager  | Tapered roller bearing | Roulement à rouleaux coniques | Rodamiento cónico      | Конический роликовый подшипник |
| 16.1                                                 | 2510464                                                  | 1                                          | Kegelrollenlager  | Tapered roller bearing | Roulement à rouleaux coniques | Rodamiento cónico      | Конический роликовый подшипник |
| 15.4                                                 | 2502852                                                  | 0/1                                        | Kegelrollenlager  | Tapered roller bearing | Roulement à rouleaux coniques | Rodamiento cónico      | Конический роликовый подшипник |
| 15.3                                                 | 2510472                                                  | 0/1                                        | Kegelrollenlager  | Tapered roller bearing | Roulement à rouleaux coniques | Rodamiento cónico      | Конический роликовый подшипник |
| 15.2                                                 | 1028707                                                  | 0/1                                        | Rillenkugellager  | Ball bearing           | Roulement                     | Rodamiento             | Подшипник                      |
| 15.1                                                 | 2510588                                                  | 0/1                                        | Rillenkugellager  | Ball bearing           | Roulement                     | Rodamiento             | Подшипник                      |
| 14                                                   | 2502968                                                  | 1                                          | Paßfeder          | Key                    | Clavette                      | Chaveta                | Призматическая шпонка          |
| 13                                                   | 1038427                                                  | 0/1/2                                      | Paßfeder          | Key                    | Clavette                      | Chaveta                | Призматическая шпонка          |
| 12                                                   | 2502984                                                  | 1                                          | Paßfeder          | Key                    | Clavette                      | Chaveta                | Призматическая шпонка          |
| 11                                                   |                                                          |                                            |                   |                        |                               |                        |                                |
| 10                                                   | 1387481                                                  | 0/2                                        | Gummipuffer       | Rubber buffer          | Cales élastiques              | Topes de goma          | Резиновый компенсатор          |
| 9.2                                                  | 2504120                                                  | 0/1                                        | Distanzhülse      | Spacer                 | Douille d'espacement          | Casquillo distanciador | Распорная втулка               |
| 9.1                                                  | 2519453                                                  | 0/1                                        | Distanzhülse      | Spacer                 | Douille d'espacement          | Casquillo distanciador | Распорная втулка               |
| 8.2                                                  | *                                                        | 0/1                                        | Kegelradsatz      | Bevel gear set         | Jeu de pignons coniques       | Grupo cónico           | Комплект конических шестерён   |
| 8.1                                                  | *                                                        | 0/1                                        | Kegelradsatz      | Bevel gear set         | Jeu de pignons coniques       | Grupo cónico           | Комплект конических шестерён   |
| 7                                                    | *                                                        | 1                                          | Zahnrad           | Gear                   | Roue dentée                   | Engranaje              | Зубчатое колесо                |
| 6                                                    | *                                                        | 1                                          | Ritzel            | Pinion                 | Pignon                        | Piñón                  | Шестерня                       |
| 5.4                                                  | 2503221                                                  | 0/1                                        | Arbeitswelle      | Output shaft           | Arbre secondaire              | Arbol de salida        | Рабочий вал                    |
| 5.3                                                  | 2503212                                                  | 0/1                                        | Arbeitswelle      | Output shaft           | Arbre secondaire              | Arbol de salida        | Рабочий вал                    |
| 5.2                                                  | 2503204                                                  | 0/1                                        | Arbeitswelle      | Output shaft           | Arbre secondaire              | Arbol de salida        | Рабочий вал                    |
| 5.1                                                  | 2503191                                                  | 0/1                                        | Arbeitswelle      | Output shaft           | Arbre secondaire              | Arbol de salida        | Рабочий вал                    |
| 4                                                    | 2503883                                                  | 0/1                                        | Drehmomentstütze  | Torque restraining arm | Appui de couple               | Brazo de reacción      | Упор против проворачивания     |
| 3.2                                                  | 2503841                                                  | 0/1                                        | Flansch           | Flange                 | Bride                         | Brida                  | Фланец                         |
| 3.1                                                  | 2504090                                                  | 0/1                                        | Flansch           | Flange                 | Bride                         | Brida                  | Фланец                         |
| 2                                                    | 2504103                                                  | 0/1                                        | Fußplatte         | Foot plate             | Pied de fixation              | Placa base             | Опорная плита                  |
| 1                                                    | *                                                        | 1                                          | Anbaugehäuse      | Attachment housing     | Boîtier de montage            | Carcasa flotante       | Приставной корпус              |

Konstruktionsänderungen vorbehalten. Right to change the design reserved. Construction sous réserve de modifications. Nos reservamos el derecho a introducir modificaciones constructivas. Оставляем за собой право на изменение конструкции.

\* ACHTUNG Bei Bestellung unbedingt Motor-Nr. angeben. \* ATTENTION Please clearly state serial number when ordering these spare parts. \* ATTENTION En cas de commande veuillez indiquer le numéro du moteur. \* ATENCION En caso de pedido indicar el número de motor. \* Внимание При заказе обязательно указывать номер двигателя.

**BAUER**

Bauer Antriebstechnik GmbH  
Postfach 10 02 08  
D-73726 Esslingen  
Eberhard-Bauer-Straße 36 – 60  
D-73734 Esslingen  
Telefon (0711) 35180  
Telefax (0711) 3518381  
www.bauer-gear-motors.de

**BAUER**

Einzelteilverzeichnis  
und Schnittzeichnung

Parts list  
and sectional drawing

Liste des pièces  
et dessin en coupe

Despiece y sección

Спецификация деталей  
и схема в разрезе

**ET-BK 40**

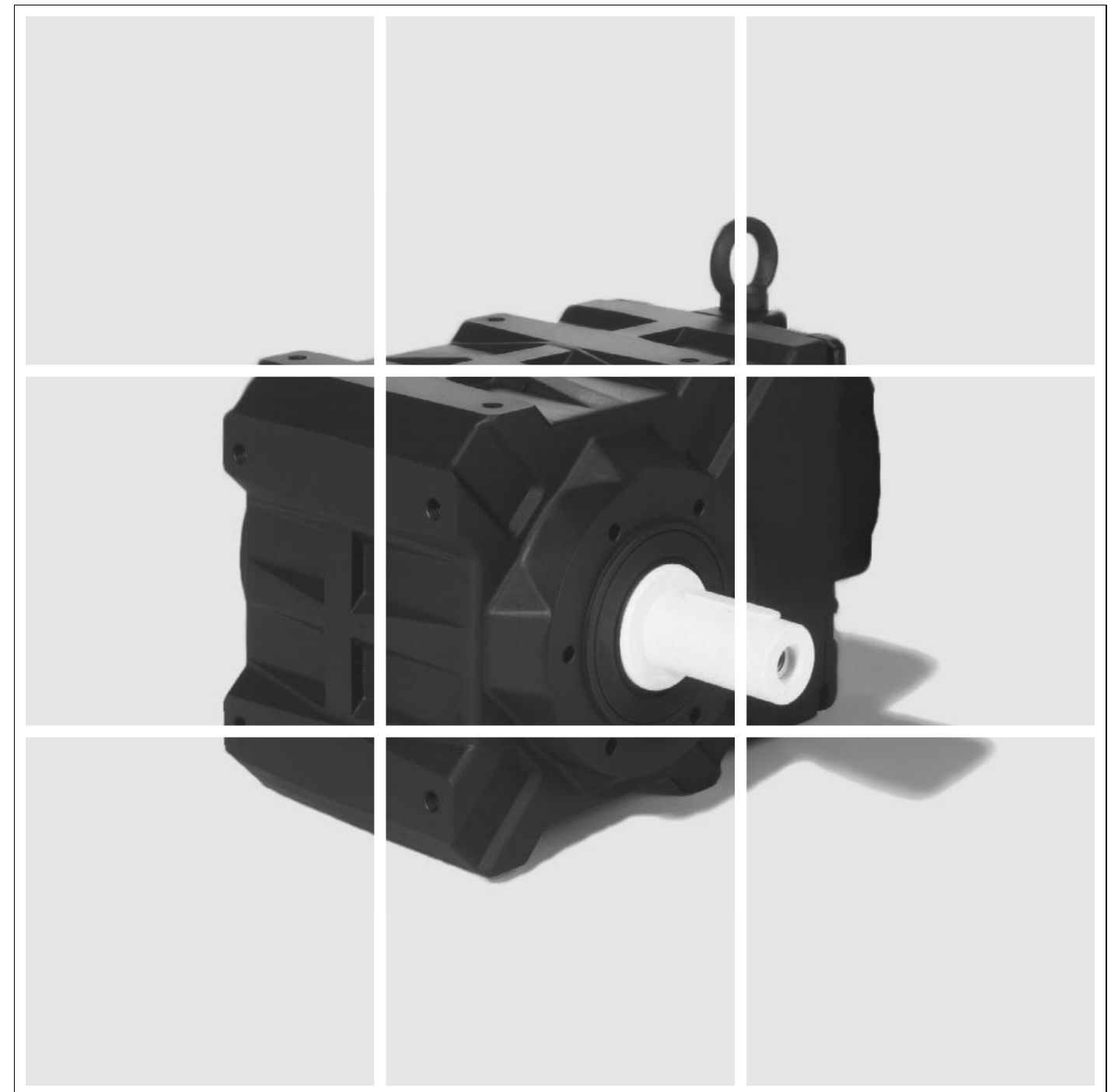
Getriebe-Typ

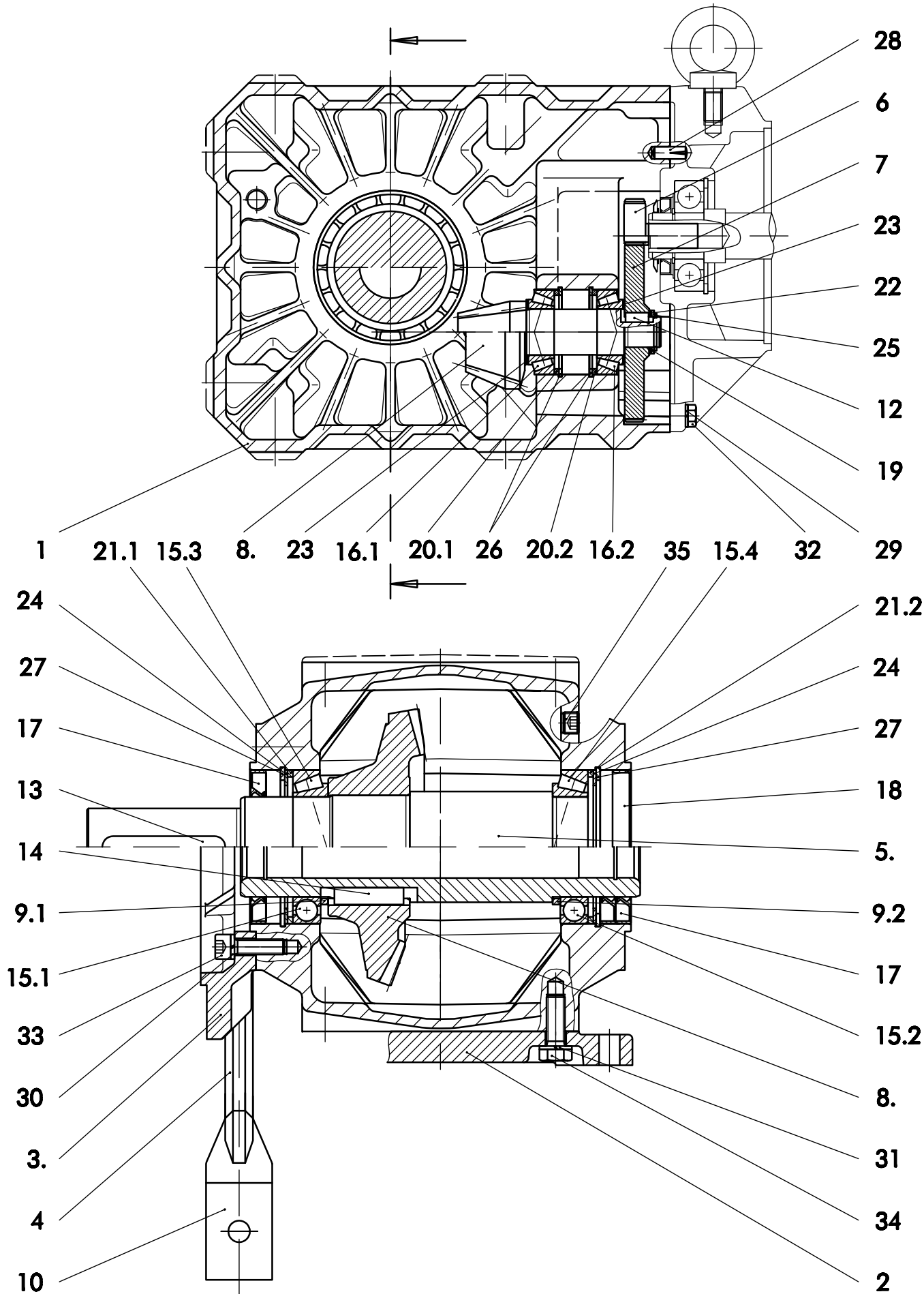
Gear unit type

Réducteur type

Reductor tipo

Редуктор тип





| Teil-Nr. / Part-No. / Pièce No. / Pieza № / Деталь № | Bestell-Nr. / Order No. / Comm. No. / Código № / Заказ № | Stück / Quantity / Pièces / Cantidad / Шт. | Benennung         | Designation            | Désignation                   | Designación            | Наименование                   |
|------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------|------------------------|-------------------------------|------------------------|--------------------------------|
| 36                                                   | -                                                        | 1                                          | Schmierstoff      | Lubricant              | Lubrifiant                    | Lubricante             | Смазочное средство             |
| 35                                                   | 2506530                                                  | 1                                          | Verschlußschraube | Cover screw            | Vis de fermeture              | Tapón roscado          | Резьбовая пробка               |
| 34                                                   | 1001094                                                  | 0/4                                        | Sechskantschraube | Hexagon bolt           | Vis à tête hexagonale         | Tornillo hexagonal     | Винт с шестигранной головкой   |
| 33                                                   | 1016121                                                  | 0/6                                        | Zylinderschraube  | Fillister head screw   | Vis à tête cylindrique        | Tornillo cilíndrico    | Винт с цилиндрической головкой |
| 32                                                   | 1316656                                                  | 8                                          | Sechskantschraube | Hexagon bolt           | Vis à tête hexagonale         | Tornillo hexagonal     | Винт с шестигранной головкой   |
| 31                                                   | 1010450                                                  | 0/4                                        | Federring         | Spring washer          | Rondelle ressort              | Anillo de muelle       | Пружинное кольцо               |
| 30                                                   | 1011626                                                  | 0/6                                        | Federring         | Spring washer          | Rondelle ressort              | Anillo de muelle       | Пружинное кольцо               |
| 29                                                   | 1010492                                                  | 8                                          | Federring         | Spring washer          | Rondelle ressort              | Anillo de muelle       | Пружинное кольцо               |
| 28                                                   | 1015915                                                  | 2                                          | Paßkerbstift      | Dowel                  | Goupille à encoches           | Pasador estriado       | Установочный штифт             |
| 27                                                   | 1199943                                                  | 2                                          | Sicherungsring    | Retainer ring          | Circlip                       | Anillo de seguridad    | Стопорное кольцо               |
| 26                                                   | 2508788                                                  | 2                                          | Sicherungsring    | Retainer ring          | Circlip                       | Anillo de seguridad    | Стопорное кольцо               |
| 25                                                   | 2511045                                                  | 1                                          | Sicherungsring    | Retainer ring          | Circlip                       | Anillo de seguridad    | Стопорное кольцо               |
| 24                                                   | *                                                        | 2                                          | Abstimpaket       | Tuning package         | Rondelles de compensation     | Paquete de ajuste      | Комплект, отладочный           |
| 23                                                   | *                                                        | 2                                          | Abstimpaket       | Tuning package         | Rondelles de compensation     | Paquete de ajuste      | Комплект, отладочный           |
| 22                                                   | *                                                        | 1                                          | Abstimpaket       | Tuning package         | Rondelles de compensation     | Paquete de ajuste      | Комплект, отладочный           |
| 21.2                                                 | 2510634                                                  | 1                                          | Stützscheibe      | Supporting plate       | Rondelle d'appui              | Disco de apoyo         | Упорная шайба                  |
| 21.1                                                 | 2510651                                                  | 1                                          | Stützscheibe      | Supporting plate       | Rondelle d'appui              | Disco de apoyo         | Упорная шайба                  |
| 20.2                                                 | 2510871                                                  | 1                                          | Stützscheibe      | Supporting plate       | Rondelle d'appui              | Disco de apoyo         | Упорная шайба                  |
| 20.1                                                 | 2510928                                                  | 1                                          | Stützscheibe      | Supporting plate       | Rondelle d'appui              | Disco de apoyo         | Упорная шайба                  |
| 19                                                   | 1451979                                                  | 1                                          | Stützscheibe      | Supporting plate       | Rondelle d'appui              | Disco de apoyo         | Упорная шайба                  |
| 18                                                   | 1448374                                                  | 0/1                                        | Verschlußkappe    | Sealing cover          | Couvercle de protection       | Caperuza               | Запорная крышка                |
| 17                                                   | 2502861                                                  | 1/2/4                                      | Wellendichtring   | Shaft seal             | Bague d'étanchéité d'arbre    | Retén                  | Манжета                        |
| 16.2                                                 | 1255657                                                  | 1                                          | Kegelrollenlager  | Tapered roller bearing | Roulement à rouleaux coniques | Rodamiento cónico      | Конический роликовый подшипник |
| 16.1                                                 | 2510481                                                  | 1                                          | Kegelrollenlager  | Tapered roller bearing | Roulement à rouleaux coniques | Rodamiento cónico      | Конический роликовый подшипник |
| 15.4                                                 | 2502836                                                  | 0/1                                        | Kegelrollenlager  | Tapered roller bearing | Roulement à rouleaux coniques | Rodamiento cónico      | Конический роликовый подшипник |
| 15.3                                                 | 2510499                                                  | 0/1                                        | Kegelrollenlager  | Tapered roller bearing | Roulement à rouleaux coniques | Rodamiento cónico      | Конический роликовый подшипник |
| 15.2                                                 | 2502828                                                  | 0/1                                        | Rillenkugellager  | Ball bearing           | Roulement                     | Rodamiento             | Подшипник                      |
| 15.1                                                 | 2510596                                                  | 0/1                                        | Rillenkugellager  | Ball bearing           | Roulement                     | Rodamiento             | Подшипник                      |
| 14                                                   | 1043773                                                  | 1                                          | Paßfeder          | Key                    | Clavette                      | Chaveta                | Призматическая шпонка          |
| 13                                                   | 1164104                                                  | 0/1/2                                      | Paßfeder          | Key                    | Clavette                      | Chaveta                | Призматическая шпонка          |
| 12                                                   | 2503000                                                  | 1                                          | Paßfeder          | Key                    | Clavette                      | Chaveta                | Призматическая шпонка          |
| 11                                                   |                                                          |                                            |                   |                        |                               |                        |                                |
| 10                                                   | 1387481                                                  | 0/2                                        | Gummipuffer       | Rubber buffer          | Cales élastiques              | Topes de goma          | Резиновый компенсатор          |
| 9.2                                                  | 2503921                                                  | 0/1                                        | Distanzhülse      | Spacer                 | Douille d'espacement          | Casquillo distanciador | Распорная втулка               |
| 9.1                                                  | 2519461                                                  | 0/1                                        | Distanzhülse      | Spacer                 | Douille d'espacement          | Casquillo distanciador | Распорная втулка               |
| 8.2                                                  | *                                                        | 0/1                                        | Kegelradsatz      | Bevel gear set         | Jeu de pignons coniques       | Grupo cónico           | Комплект конических шестерён   |
| 8.1                                                  | *                                                        | 0/1                                        | Kegelradsatz      | Bevel gear set         | Jeu de pignons coniques       | Grupo cónico           | Комплект конических шестерён   |
| 7                                                    | *                                                        | 1                                          | Zahnrad           | Gear                   | Roue dentée                   | Engranaje              | Зубчатое колесо                |
| 6                                                    | *                                                        | 1                                          | Ritzel            | Pinion                 | Pignon                        | Piñón                  | Шестерня                       |
| 5.4                                                  | 2503107                                                  | 0/1                                        | Arbeitswelle      | Output shaft           | Arbre secondaire              | Arbol de salida        | Рабочий вал                    |
| 5.3                                                  | 2503093                                                  | 0/1                                        | Arbeitswelle      | Output shaft           | Arbre secondaire              | Arbol de salida        | Рабочий вал                    |
| 5.2                                                  | 2503085                                                  | 0/1                                        | Arbeitswelle      | Output shaft           | Arbre secondaire              | Arbol de salida        | Рабочий вал                    |
| 5.1                                                  | 2503077                                                  | 0/1                                        | Arbeitswelle      | Output shaft           | Arbre secondaire              | Arbol de salida        | Рабочий вал                    |
| 4                                                    | 2514371                                                  | 0/1                                        | Drehmomentstütze  | Torque restraining arm | Appui de couple               | Brazo de reacción      | Упор против проворачивания     |
| 3.2                                                  | 2503859                                                  | 0/1                                        | Flansch           | Flange                 | Bride                         | Brida                  | Фланец                         |
| 3.1                                                  | 2503841                                                  | 0/1                                        | Flansch           | Flange                 | Bride                         | Brida                  | Фланец                         |
| 2                                                    | 2503875                                                  | 0/1                                        | Fußplatte         | Foot plate             | Pied de fixation              | Placa base             | Опорная плита                  |
| 1                                                    | 2503816                                                  | 1                                          | Anbauehäuse       | Attachment housing     | Boîtier de montage            | Carcasa flotante       | Приставной корпус              |

Konstruktionsänderungen vorbehalten. Right to change the design reserved. Construction sous réserve de modifications. Nos reservamos el derecho a introducir modificaciones constructivas. Оставляем за собой право на изменение конструкции.

\* ACHTUNG Bei Bestellung unbedingt Motor-Nr. angeben. \* ATTENTION Please clearly state serial number when ordering these spare parts. \* ATTENTION En cas de commande veuillez indiquer le numéro du moteur. \* ATENCION En caso de pedido indicar el número de motor. \* Внимание При заказе обязательно указывать номер двигателя.



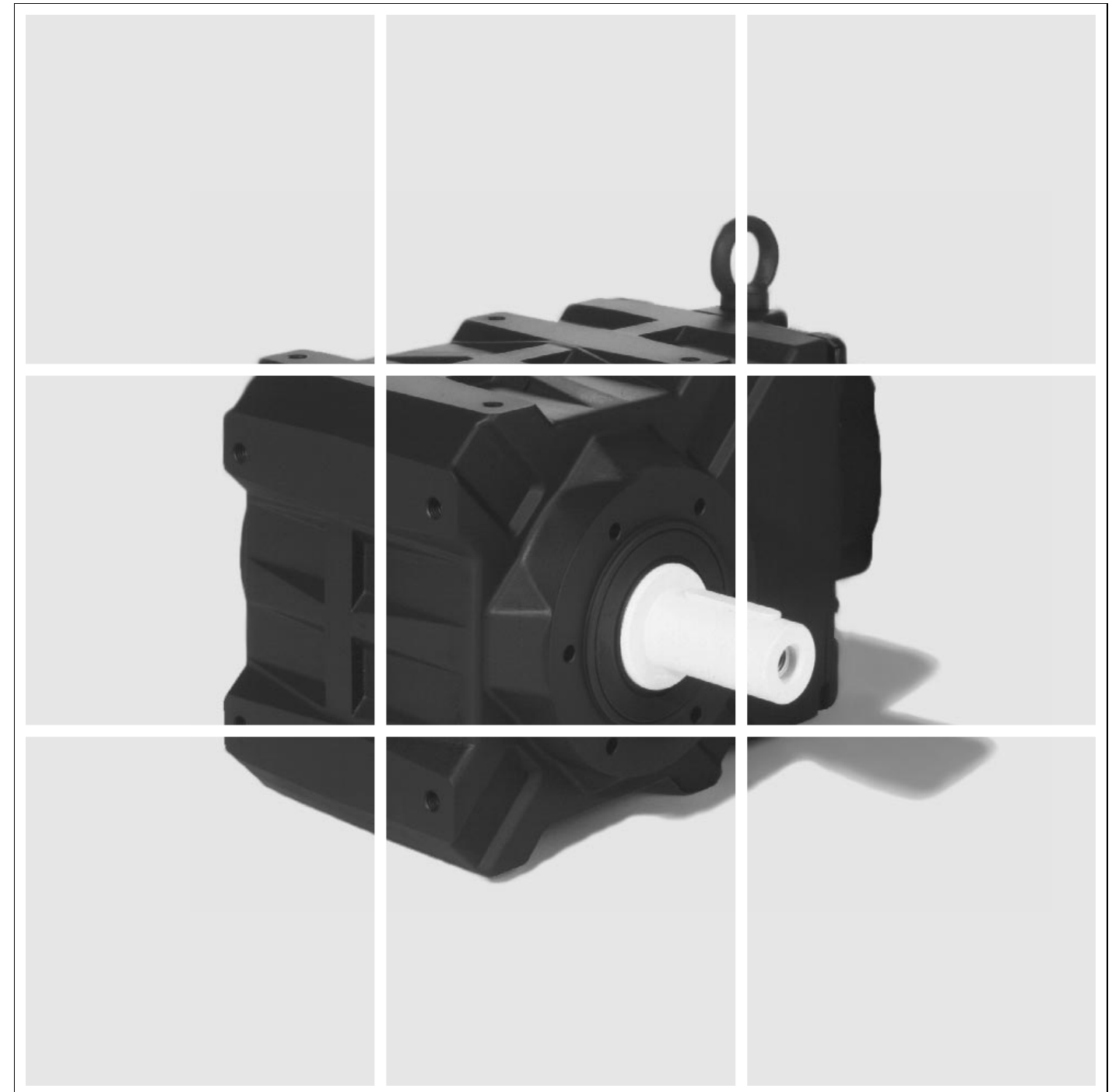
**BAUER**

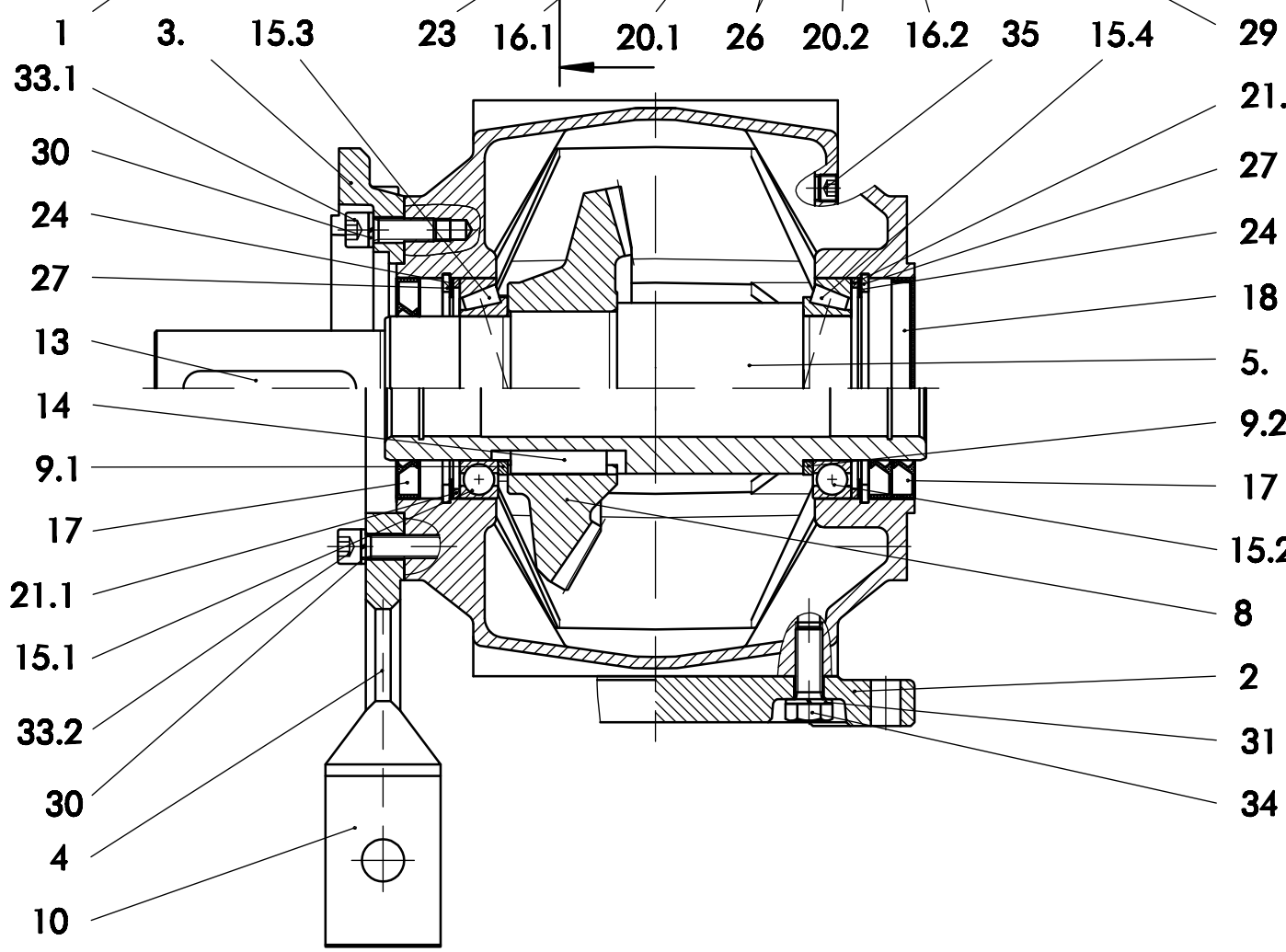
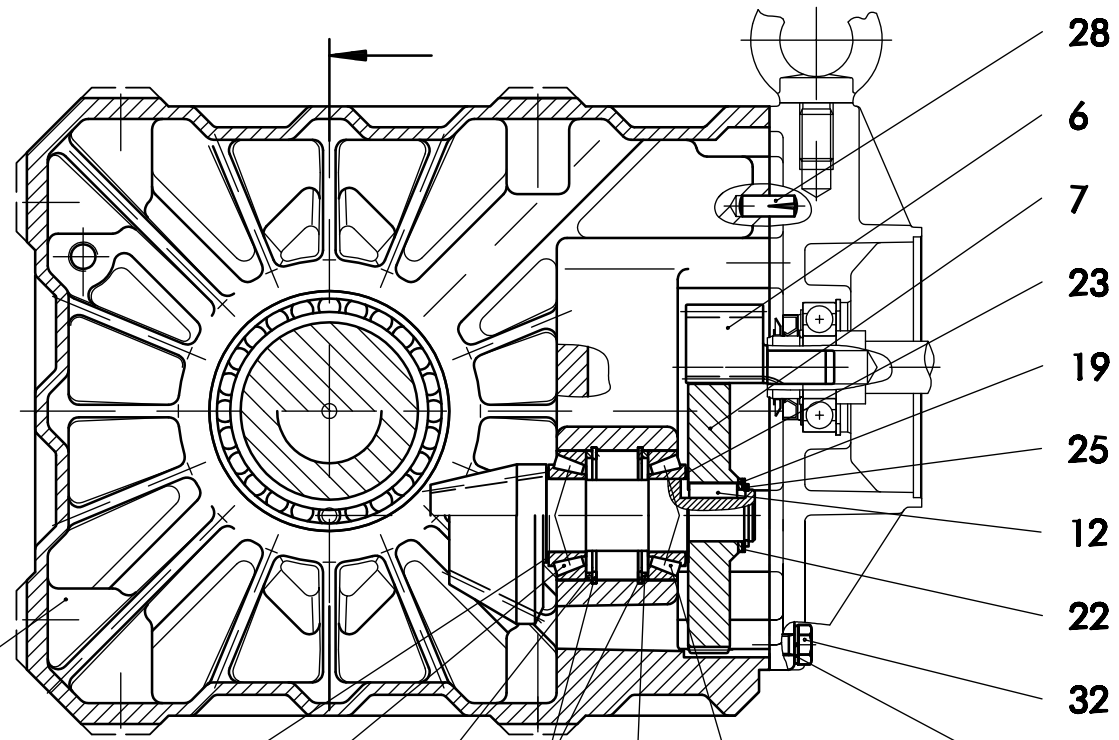
Bauer Antriebstechnik GmbH  
Postfach 10 02 08  
D-73726 Esslingen  
Eberhard-Bauer-Straße 36 – 60  
D-73734 Esslingen  
Telefon (0711) 35180  
Telefax (0711) 3518381  
www.bauer-gear-motors.de

**BAUER**

Einzelteilverzeichnis  
und Schnittzeichnung  
Parts list  
and sectional drawing  
Liste des pièces  
et dessin en coupe  
Despiece y sección  
Спецификация деталей  
и схема в разрезе

ET-BK 50  
  
Getriebe-Typ  
Gear unit type  
Réducteur type  
Reductor tipo  
Редуктор тип





| Teil-Nr. / Part-No. / Pièce No. / Pieza № / Деталь № | Bestell-Nr. / Order No. / Comm. No. / Código № / Заказ № | Stück / Quantity / Pièces / Cantidad / Шт. | Benennung         | Designation            | Désignation                   | Designación            | Наименование                   |
|------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------|------------------------|-------------------------------|------------------------|--------------------------------|
| 36                                                   | -                                                        |                                            | Schmierstoff      | Lubricant              | Lubrifiant                    | Lubricante             | Смазочное средство             |
| 35                                                   | 2506530                                                  | 1                                          | Verschlußschraube | Cover screw            | Vis de fermeture              | Tapón roscado          | Резьбовая пробка               |
| 34                                                   | 1034031                                                  | 0/4                                        | Sechskantschraube | Hexagon bolt           | Vis à tête hexagonale         | Tornillo hexagonal     | Винт с шестигранной головкой   |
| 33.2                                                 | 2503026                                                  | 0/6                                        | Zylinderschraube  | Fillister head screw   | Vis à tête cylindrique        | Tornillo cilíndrico    | Винт с цилиндрической головкой |
| 33.1                                                 | 1016130                                                  | 0/6                                        | Zylinderschraube  | Fillister head screw   | Vis à tête cylindrique        | Tornillo cilíndrico    | Винт с цилиндрической головкой |
| 32                                                   | 1001078                                                  | 8                                          | Sechskantschraube | Hexagon bolt           | Vis à tête hexagonale         | Tornillo hexagonal     | Винт с шестигранной головкой   |
| 31                                                   | 1000039                                                  | 0/4                                        | Federring         | Spring washer          | Rondelle ressort              | Anillo de muelle       | Пружинное кольцо               |
| 30                                                   | 1011634                                                  | 0/6                                        | Federring         | Spring washer          | Rondelle ressort              | Anillo de muelle       | Пружинное кольцо               |
| 29                                                   | 1010441                                                  | 8                                          | Federring         | Spring washer          | Rondelle ressort              | Anillo de muelle       | Пружинное кольцо               |
| 28                                                   | 2506670                                                  | 2                                          | Paßkerbstift      | Dowel                  | Goupille à encoches           | Pasador estriado       | Установочный штифт             |
| 27                                                   | 2508800                                                  | 2                                          | Sicherungsring    | Retainer ring          | Circlip                       | Anillo de seguridad    | Стопорное кольцо               |
| 26                                                   | 1112406                                                  | 2                                          | Sicherungsring    | Retainer ring          | Circlip                       | Anillo de seguridad    | Стопорное кольцо               |
| 25                                                   | 2511053                                                  | 1                                          | Sicherungsring    | Retainer ring          | Circlip                       | Anillo de seguridad    | Стопорное кольцо               |
| 24                                                   | *                                                        | 2                                          | Abstimpaket       | Tuning package         | Rondelles de compensation     | Paquete de ajuste      | Комплект, отладочный           |
| 23                                                   | *                                                        | 2                                          | Abstimpaket       | Tuning package         | Rondelles de compensation     | Paquete de ajuste      | Комплект, отладочный           |
| 22                                                   | *                                                        | 1                                          | Abstimpaket       | Tuning package         | Rondelles de compensation     | Paquete de ajuste      | Комплект, отладочный           |
| 21.2                                                 | 2510987                                                  | 1                                          | Stützscheibe      | Supporting plate       | Rondelle d'appui              | Disco de apoyo         | Упорная шайба                  |
| 21.1                                                 | 2512556                                                  | 1                                          | Stützscheibe      | Supporting plate       | Rondelle d'appui              | Disco de apoyo         | Упорная шайба                  |
| 20.2                                                 | 2510880                                                  | 1                                          | Stützscheibe      | Supporting plate       | Rondelle d'appui              | Disco de apoyo         | Упорная шайба                  |
| 20.1                                                 | 2510936                                                  | 1                                          | Stützscheibe      | Supporting plate       | Rondelle d'appui              | Disco de apoyo         | Упорная шайба                  |
| 19                                                   | 1451987                                                  | 1                                          | Stützscheibe      | Supporting plate       | Rondelle d'appui              | Disco de apoyo         | Упорная шайба                  |
| 18                                                   | 2506718                                                  | 0/1                                        | Verschlußkappe    | Sealing cover          | Couvercle de protection       | Caperuza               | Запорная крышка                |
| 17                                                   | 2506548                                                  | 1/2/4                                      | Wellendichtring   | Shaft seal             | Bague d'étanchéité d'arbre    | Retén                  | Манжета                        |
| 16.2                                                 | 2506556                                                  | 1                                          | Kegelrollenlager  | Tapered roller bearing | Roulement à rouleaux coniques | Rodamiento cónico      | Конический роликовый подшипник |
| 16.1                                                 | 2510502                                                  | 1                                          | Kegelrollenlager  | Tapered roller bearing | Roulement à rouleaux coniques | Rodamiento cónico      | Конический роликовый подшипник |
| 15.4                                                 | 2506564                                                  | 0/1                                        | Kegelrollenlager  | Tapered roller bearing | Roulement à rouleaux coniques | Rodamiento cónico      | Конический роликовый подшипник |
| 15.3                                                 | 2510511                                                  | 0/1                                        | Kegelrollenlager  | Tapered roller bearing | Roulement à rouleaux coniques | Rodamiento cónico      | Конический роликовый подшипник |
| 15.2                                                 | 1201191                                                  | 0/1                                        | Rillenkugellager  | Ball bearing           | Roulement                     | Rodamiento             | Подшипник                      |
| 15.1                                                 | 2510600                                                  | 0/1                                        | Rillenkugellager  | Ball bearing           | Roulement                     | Rodamiento             | Подшипник                      |
| 14                                                   | 1000845                                                  | 1                                          | Paßfeder          | Key                    | Clavette                      | Chaveta                | Призматическая шпонка          |
| 13                                                   | 1305221                                                  | 0/1/2                                      | Paßfeder          | Key                    | Clavette                      | Chaveta                | Призматическая шпонка          |
| 12                                                   | 2506572                                                  | 1                                          | Paßfeder          | Key                    | Clavette                      | Chaveta                | Призматическая шпонка          |
| 11                                                   |                                                          |                                            |                   |                        |                               |                        |                                |
| 10                                                   | 1387499                                                  | 0/2                                        | Gummipuffer       | Rubber buffer          | Cales élastiques              | Topes de goma          | Резиновый компенсатор          |
| 9.2                                                  | 2506769                                                  | 0/1                                        | Distanzhülse      | Spacer                 | Douille d'espacement          | Casquillo distanciador | Распорная втулка               |
| 9.1                                                  | 2519470                                                  | 0/1                                        | Distanzhülse      | Spacer                 | Douille d'espacement          | Casquillo distanciador | Распорная втулка               |
| 8                                                    | *                                                        | 0/1                                        | Kegelradsatz      | Bevel gear set         | Jeu de pignons coniques       | Grupo cónico           | Комплект конических шестерён   |
| 7                                                    | *                                                        | 1                                          | Zahnrad           | Gear                   | Roue dentée                   | Engranaje              | Зубчатое колесо                |
| 6                                                    | *                                                        | 1                                          | Ritzel            | Pinion                 | Pignon                        | Piñón                  | Шестерня                       |
| 5.4                                                  | 2506840                                                  | 0/1                                        | Arbeitswelle      | Output shaft           | Arbre secondaire              | Arbol de salida        | Рабочий вал                    |
| 5.3                                                  | 2506831                                                  | 0/1                                        | Arbeitswelle      | Output shaft           | Arbre secondaire              | Arbol de salida        | Рабочий вал                    |
| 5.2                                                  | 2506823                                                  | 0/1                                        | Arbeitswelle      | Output shaft           | Arbre secondaire              | Arbol de salida        | Рабочий вал                    |
| 5.1                                                  | 2506815                                                  | 0/1                                        | Arbeitswelle      | Output shaft           | Arbre secondaire              | Arbol de salida        | Рабочий вал                    |
| 4                                                    | 2506858                                                  | 0/1                                        | Drehmomentstütze  | Torque restraining arm | Appui de couple               | Brazo de reacción      | Упор против проворачивания     |
| 3.2                                                  | 2506866                                                  | 0/1                                        | Flansch           | Flange                 | Bride                         | Brida                  | Фланец                         |
| 3.1                                                  | 2506874                                                  | 0/1                                        | Flansch           | Flange                 | Bride                         | Brida                  | Фланец                         |
| 2                                                    | 2506882                                                  | 0/1                                        | Fußplatte         | Foot plate             | Pied de fixation              | Placa base             | Опорная плита                  |
| 1                                                    | *                                                        | 1                                          | Anbaugehäuse      | Attachment housing     | Boîtier de montage            | Carcasa flotante       | Приставной корпус              |

Konstruktionsänderungen vorbehalten. Right to change the design reserved. Construction sous réserve de modifications. Nos reservamos el derecho a introducir modificaciones constructivas. Оставляем за собой право на изменение конструкции.

\* ACHTUNG Bei Bestellung unbedingt Motor-Nr. angeben. \* ATTENTION Please clearly state serial number when ordering these spare parts. \* ATTENTION En cas de commande veuillez indiquer le numéro du moteur. \* ATENCION En caso de pedido indicar el número de motor. \* Внимание При заказе обязательно указывать номер двигателя.

**BAUER**

Bauer Antriebstechnik GmbH  
 Postfach 10 02 08  
 D-73726 Esslingen  
 Eberhard-Bauer-Straße 36 – 60  
 D-73734 Esslingen  
 Telefon (0711) 35180  
 Telefax (0711) 3518381  
 www.bauer-gear-motors.de

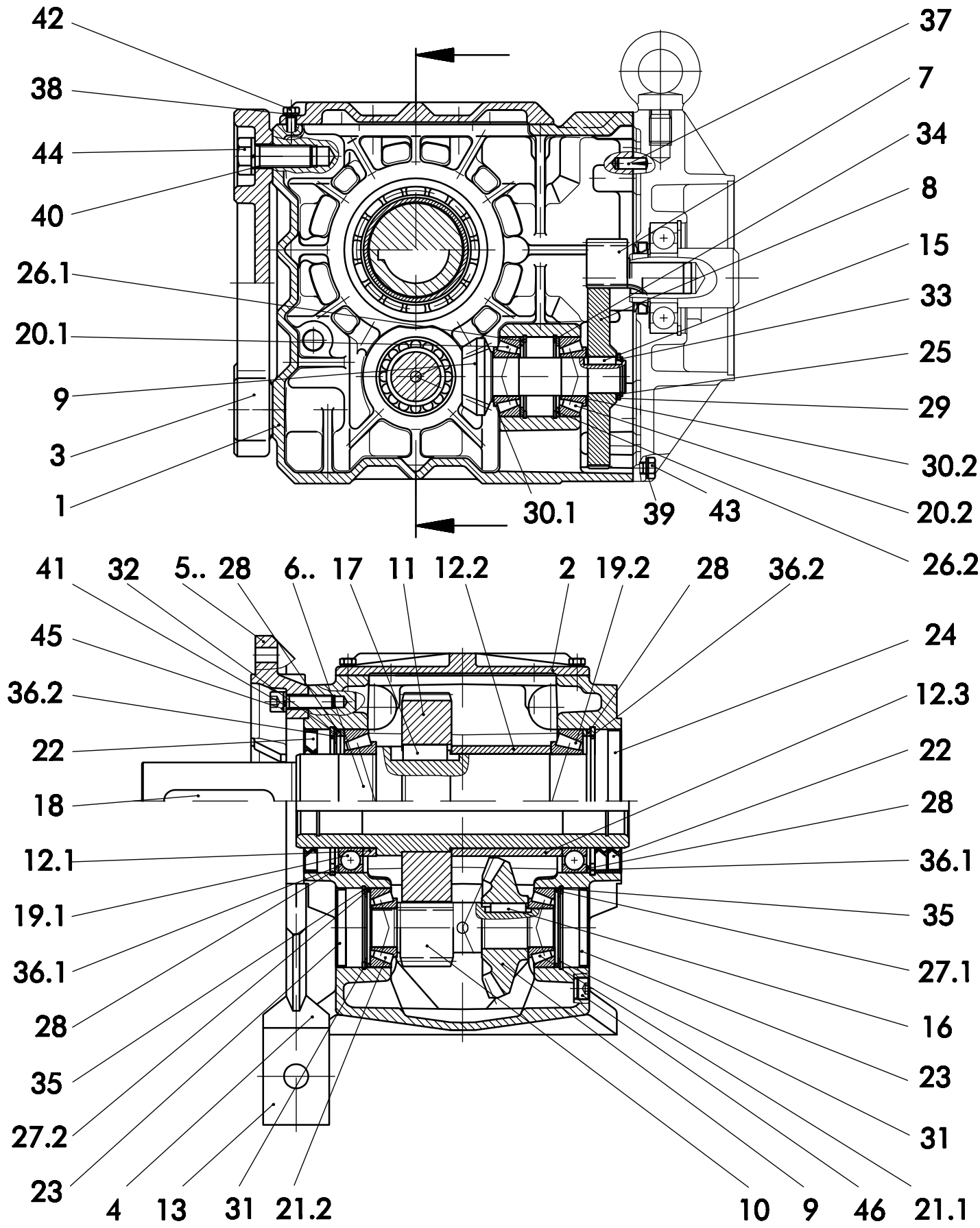
**BAUER**

Einzelteilverzeichnis  
 und Schnittzeichnung  
 Parts list  
 and sectional drawing  
 Liste des pièces  
 et dessin en coupe  
 Despiece y sección  
 Спецификация деталей  
 и схема в разрезе

ET-BK 60  
 Getriebe-Typ  
 Gear unit type  
 Réducteur type  
 Reductor tipo  
 Редуктор тип

| Teil-Nr. / Part-No. / Pièce No. / Pieza № / Деталь №     |         |     |                                                    |                                                |                                                         |                                                   |                                                                                              |
|----------------------------------------------------------|---------|-----|----------------------------------------------------|------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Bestell-Nr. / Order No. / Comm. No. / Código № / Заказ № |         |     |                                                    |                                                |                                                         |                                                   |                                                                                              |
| Stück / Quantity / Pièces / Cantidad / Шт.               |         |     |                                                    |                                                |                                                         |                                                   |                                                                                              |
|                                                          |         |     | Benennung                                          | Designation                                    | Désignation                                             | Designación                                       | Наименование                                                                                 |
| 47                                                       | -       |     | Schmierstoff                                       | Lubricant                                      | Lubrifiant                                              | Lubricante                                        | Смазочное средство                                                                           |
| 46                                                       | 2503018 | 1   | Verschlusschraube                                  | Cover screw                                    | Vis de fermeture                                        | Tapón roscado                                     | Резьбовая пробка                                                                             |
| 45                                                       | 2503026 | 0/6 | Zylinderschraube bei Flansch oder Drehmomentstütze | Fillister head screw with flange or torque arm | Vis à tête cylindrique pour bride sans bras de réaction | Tornillo cilíndrico con brida o brazo de reacción | Винт с цилиндрической головкой при фланцевом исполнении или компенсаторе реактивного момента |
| 44                                                       | 2507552 | 0/4 | Sechskantschraube bei Ausführung mit Fußplatte     | Hexagon bolt with foot plate                   | Vis à tête hexagonale pour exécution à embase           | Tornillo hexagonal con placa base                 | Винт с шестигранной головкой при лапном исполнении                                           |
| 43                                                       | 1001078 | 8   | Sechskantschraube                                  | Hexagon bolt                                   | Vis à tête hexagonale                                   | Tornillo hexagonal                                | Винт с шестигранной головкой                                                                 |
| 42                                                       | 1316656 | 8   | Sechskantschraube                                  | Hexagon bolt                                   | Vis à tête hexagonale                                   | Tornillo hexagonal                                | Винт с шестигранной головкой                                                                 |
| 41                                                       | 1011634 | 0/6 | Federring bei Flansch oder Drehmomentstütze        | Spring washer with flange or torque arm        | Rondelle ressort pour bride sans bras de réaction       | Anillo de muelle con brida o brazo de reacción    | Пружинное кольцо при фланцевом исполнении или компенсаторе реактивного момента               |
| 40                                                       | 1439022 | 0/4 | Federring bei Ausführung mit Fußplatte             | Spring washer with foot plate                  | Rondelle ressort pour exécution à embase                | Anillo de muelle con placa base                   | Пружинное кольцо при лапном исполнении                                                       |
| 39                                                       | 1010441 | 8   | Federring                                          | Spring washer                                  | Rondelle ressort                                        | Anillo de muelle                                  | Пружинное кольцо                                                                             |
| 38                                                       | 1010492 | 8   | Federring                                          | Spring washer                                  | Rondelle ressort                                        | Anillo de muelle                                  | Пружинное кольцо                                                                             |
| 37                                                       | 2506670 | 2   | Paßkerbstift                                       | Dowel pin                                      | Goupille cannelée                                       | Pasador estriado                                  | Установочный штифт                                                                           |
| 36.2                                                     | 2508737 | 0/2 | Sicherungsring bei V-Lagerung                      | Retainer ring with reinforced bearings         | Circlip pour roulements V renforcés                     | Anillo de seguridad con rodamiento V reforzado    | Стопорное кольцо при подшипниковой опоре V                                                   |
| 36.1                                                     | 1000349 | 0/2 | Sicherungsring bei N-Lagerung                      | Retainer ring with normal bearings             | Circlip pour roulements N normaux                       | Anillo de seguridad con rodamiento normal         | Стопорное кольцо при подшипниковой опоре N                                                   |
| 35                                                       | 1248901 | 2   | Sicherungsring                                     | Retainer ring                                  | Circlip                                                 | Anillo de seguridad                               | Стопорное кольцо                                                                             |
| 34                                                       | 1248901 | 2   | Sicherungsring                                     | Retainer ring                                  | Circlip                                                 | Anillo de seguridad                               | Стопорное кольцо                                                                             |
| 33                                                       | 2511061 | 1   | Sicherungsring                                     | Retainer ring                                  | Circlip                                                 | Anillo de seguridad                               | Стопорное кольцо                                                                             |
| 32                                                       | *       | 1   | Abstimpaket bei V-Lagerung                         | Tuning package with reinforced bearings        | Rondelles de compensation pour roulements V renforcés   | Paquete de ajuste con rodamiento V reforzado      | Комплект, отладочный при подшипниковой опоре V                                               |
| 31                                                       | *       | 2   | Abstimpaket                                        | Tuning package                                 | Rondelles de compensation                               | Paquete de ajuste                                 | Комплект, отладочный                                                                         |
| 30.2                                                     | *       | 1   | Abstimpaket                                        | Tuning package                                 | Rondelles de compensation                               | Paquete de ajuste                                 | Комплект, отладочный                                                                         |
| 30.1                                                     | *       | 1   | Abstimpaket                                        | Tuning package                                 | Rondelles de compensation                               | Paquete de ajuste                                 | Комплект, отладочный                                                                         |





| Teil-Nr. / Part-No. / Pièce No. / Pieza № / Деталь № | Bestell-Nr. / Order No. / Comm. No. / Código № / Заказ № | Stück / Quantity / Pièces / Cantidad / Шт. | Benennung                                | Designation                                     | Désignation                                               | Designación                                          | Наименование                                               |
|------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------|------------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| 29                                                   | *                                                        | 1                                          | Abstimmpaket                             | Tuning package                                  | Rondelles de compensation                                 | Paquete de ajuste                                    | Комплект, отладочный                                       |
| 28                                                   | 2508729                                                  | 2/4                                        | Stützscheibe 4 Stück bei V-Lagerung      | Supporting plate 4 off with reinforced bearings | Rondelle d'appui 4 pièces pour roulements V               | Disco de apoyo 4 unidades con rodamiento V reforzado | Упорная шайба 4 штуки при подшипниковой опоре V            |
| 27.2                                                 | 2508711                                                  | 1                                          | Stützscheibe                             | Supporting plate                                | Rondelle d'appui                                          | Disco de apoyo                                       | Упорная шайба                                              |
| 27.1                                                 | 2510944                                                  | 1                                          | Stützscheibe ausgemessen T3              | Supporting plate T3 measure                     | Rondelle d'appui T3 mesurée                               | Disco de apoyo calibrado T3                          | Упорная шайба T3                                           |
| 26.2                                                 | 2508711                                                  | 1                                          | Stützscheibe                             | Supporting plate                                | Rondelle d'appui                                          | Disco de apoyo                                       | Упорная шайба                                              |
| 26.1                                                 | 2520591                                                  | 1                                          | Stützscheibe ausgemessen T1              | Supporting plate T1 measure                     | Rondelle d'appui T1 mesurée                               | Disco de apoyo calibrado T1                          | Упорная шайба T1                                           |
| 25                                                   | 1451995                                                  | 1                                          | Stützscheibe                             | Supporting plate                                | Rondelle d'appui                                          | Disco de apoyo                                       | Упорная шайба                                              |
| 24                                                   | 1448382                                                  | 0/1                                        | Verschlußkappe bei Zapfenwelle einseitig | Sealing cover with solid shaft on one side      | Couvercle de protection pour arbre sortant d'un coté      | Caperuza con árbol macizo a un lado                  | Запорная крышка при одностороннем цапфном вале             |
| 23                                                   | 2507561                                                  | 2                                          | Verschlußkappe                           | Sealing cover                                   | Couvercle de protection                                   | Caperuza                                             | Запорная крышка                                            |
| 22                                                   | 2502879                                                  | 1/2/4                                      | Wellendichtring                          | Shaft seal                                      | Bague d'étanchéité d'arbre                                | Retén                                                | Манжета                                                    |
| 21.2                                                 | 2508443                                                  | 1                                          | Kegelrollenlager                         | Tapered roller bearing                          | Roulement à rouleaux coniques                             | Rodamiento cónico                                    | Конический роликовый подшипник                             |
| 21.1                                                 | 2510529                                                  | 1                                          | Kegelrollenlager ausgemessen L3V         | Tapered roller bearing L3V measure              | Roulement à rouleaux coniques L3V mesurée                 | Rodamiento cónico calibrado L3V                      | Конический роликовый подшипник L3V                         |
| 20.2                                                 | 2508443                                                  | 1                                          | Kegelrollenlager                         | Tapered roller bearing                          | Roulement à rouleaux coniques                             | Rodamiento cónico                                    | Конический роликовый подшипник                             |
| 20.1                                                 | 2520559                                                  | 1                                          | Kegelrollenlager ausgemessen L1          | Tapered roller bearing L1 measure               | Roulement à rouleaux coniques L1 mesurée                  | Rodamiento cónico calibrado L1                       | Конический роликовый подшипник L1                          |
| 19.2                                                 | 1402471                                                  | 0/2                                        | Kegelrollenlager bei V-Lagerung          | Tapered roller bearing with reinforced bearings | Roulement à rouleaux coniques pour roulements V renforcés | Rodamiento cónico con rodamiento V reforzado         | Конический роликовый подшипник при подшипниковой опоре V   |
| 19.1                                                 | 1028821                                                  | 0/2                                        | Rillenkugellager bei N-Lagerung          | Ball bearing with normal bearings               | Roulement pour roulements N normaux                       | Rodamiento con rodamiento normal                     | Подшипник при подшипниковой опоре N                        |
| 18                                                   | 1000594                                                  | 0/1/2                                      | Paßfeder bei Zapfenwelle                 | Key with solid shaft                            | Clavette pour arbre sortant                               | Chaveta con árbol macizo                             | Призматическая шпонка при цапфном вале                     |
| 17                                                   | 2507226                                                  | 1                                          | Paßfeder                                 | Key                                             | Clavette                                                  | Chaveta                                              | Призматическая шпонка                                      |
| 16                                                   | 2507587                                                  | 1                                          | Paßfeder                                 | Key                                             | Clavette                                                  | Chaveta                                              | Призматическая шпонка                                      |
| 15                                                   | 2507218                                                  | 1                                          | Paßfeder                                 | Key                                             | Clavette                                                  | Chaveta                                              | Призматическая шпонка                                      |
| 14                                                   |                                                          |                                            |                                          |                                                 |                                                           |                                                      |                                                            |
| 13                                                   | 1387499                                                  | 0/2                                        | Gummipuffer bei Drehmomentstütze         | Rubber buffer with torque arm                   | Cales élastiques pour bras de réaction                    | Topes de goma con brazo de reacción                  | Резиновый компенсатор при компенсаторе реактивного момента |
| 12.3                                                 | 2507617                                                  | 0/1                                        | Distanzhülse bei N-Lagerung              | Spacer with normal bearings                     | Douille d'espacement pour roulements N normaux            | Casquillo distanciador con rodamiento normal         | Распорная втулка при подшипниковой опоре N                 |
| 12.2                                                 | 2507609                                                  | 0/1                                        | Distanzhülse bei V-Lagerung              | Spacer with reinforced bearings                 | Douille d'espacement pour roulements V renforcés          | Casquillo distanciador con rodamiento V reforzado    | Распорная втулка при подшипниковой опоре V                 |
| 12.1                                                 | 2507595                                                  | 0/1                                        | Distanzhülse bei N-Lagerung              | Spacer with normal bearings                     | Douille d'espacement pour roulements N normaux            | Casquillo distanciador con rodamiento normal         | Распорная втулка при подшипниковой опоре N                 |
| 11                                                   | *                                                        | 1                                          | Zahnrad                                  | Gear                                            | Roue dentée                                               | Engranaje                                            | Зубчатое колесо                                            |
| 10                                                   | *                                                        | 1                                          | Ritzelwelle                              | Pinion shaft                                    | Pignon arbré                                              | Eje-piñón                                            | Шестеренчатый вал                                          |
| 9                                                    | *                                                        | 1                                          | Kegelradsatz                             | Bevel gear set                                  | Jeu de pignons coniques                                   | Grupo cónico                                         | Комплект конических шестерён                               |
| 8                                                    | *                                                        | 1                                          | Zahnrad                                  | Gear                                            | Roue dentée                                               | Engranaje                                            | Зубчатое колесо                                            |
| 7                                                    | *                                                        | 1                                          | Ritzel                                   | Pinion                                          | Pignon                                                    | Piñón                                                | Шестерня                                                   |
| 6.5                                                  | 2507528                                                  | 0/1                                        | Hohlwelle für SSV                        | Hollow shaft for SSV                            | Arbre creux pour frette de serrage                        | Arbol hueco para disco obжимную муфту                | Полый вал под обжимную муфту                               |
| 6.4                                                  | 2507510                                                  | 0/1                                        | Hohlwelle mit Paßfedernut                | Hollow shaft with keyway                        | Arbre creux avec clavette                                 | Arbol hueco con chavetero                            | Полый вал со шпоночной канавкой                            |
| 6.3                                                  | 2507501                                                  | 0/1                                        | Zapfenwelle beidseitig                   | Solid output shaft, both sides                  | Bout d'arbre avant et arrière                             | Arbol macizo, ambos lados                            | Двухсторонний цапфный вал                                  |
| 6.2                                                  | 2519739                                                  | 0/1                                        | Zapfenwelle hinten                       | Solid output shaft H                            | Bout d'arbre arrière                                      | Arbol macizo detrás                                  | Цапфный вал с задней стороны                               |
| 6.1                                                  | 2507498                                                  | 0/1                                        | Zapfenwelle vorne                        | Solid output shaft V                            | Bout d'arbre avant                                        | Arbol macizo delante                                 | Цапфный вал с передней стороны                             |
| 5.2                                                  | 2507285                                                  | 0/1                                        | Flansch Ø 350                            | Flange Ø 350                                    | Bride Ø 350                                               | Brida Ø 350                                          | Фланец Ø 350                                               |
| 5.1                                                  | 2503867                                                  | 0/1                                        | Flansch Ø 300                            | Flange Ø 300                                    | Bride Ø 300                                               | Brida Ø 300                                          | Фланец Ø 300                                               |
| 4                                                    | 2503891                                                  | 0/1                                        | Drehmomentstütze                         | Torque restraining arm                          | Appui de couple                                           | Brazo de reacción                                    | Упор против проворачивания                                 |
| 3                                                    | 2508745                                                  | 0/1                                        | Fußplatte                                | Foot plate                                      | Pied de fixation                                          | Placa base                                           | Опорная плита                                              |
| 2                                                    | 2507536                                                  | 1                                          | Gehäusedeckel                            | System cover                                    | Couvercle de carter                                       | Tapa de la carcasa                                   | Крышка корпуса                                             |
| 1                                                    | *                                                        | 1                                          | Anbaugehäuse                             | Attachment housing                              | Boîtier de montage                                        | Carcasa flotante                                     | Приставной корпус                                          |

Konstruktionsänderungen vorbehalten. Right to change the design reserved. Construction sous réserve de modifications. Nos reservamos el derecho a introducir modificaciones constructivas. Оставляем за собой право на изменение конструкции.

\* ACHTUNG Bei Bestellung unbedingt Motor-Nr. angeben. \* ATTENTION Please clearly state serial number when ordering these spare parts. \* ATTENTION En cas de commande veuillez indiquer le numéro du moteur. \* ATENCION En caso de pedido indicar el número de motor. \* Внимание При заказе обязательно указывать номер двигателя.

**BAUER**

Bauer Antriebstechnik GmbH  
 Postfach 10 02 08  
 D-73726 Esslingen  
 Eberhard-Bauer-Straße 36 – 60  
 D-73734 Esslingen  
 Telefon (0711) 35180  
 Telefax (0711) 3518381  
 www.bauer-gear-motors.de

**BAUER**

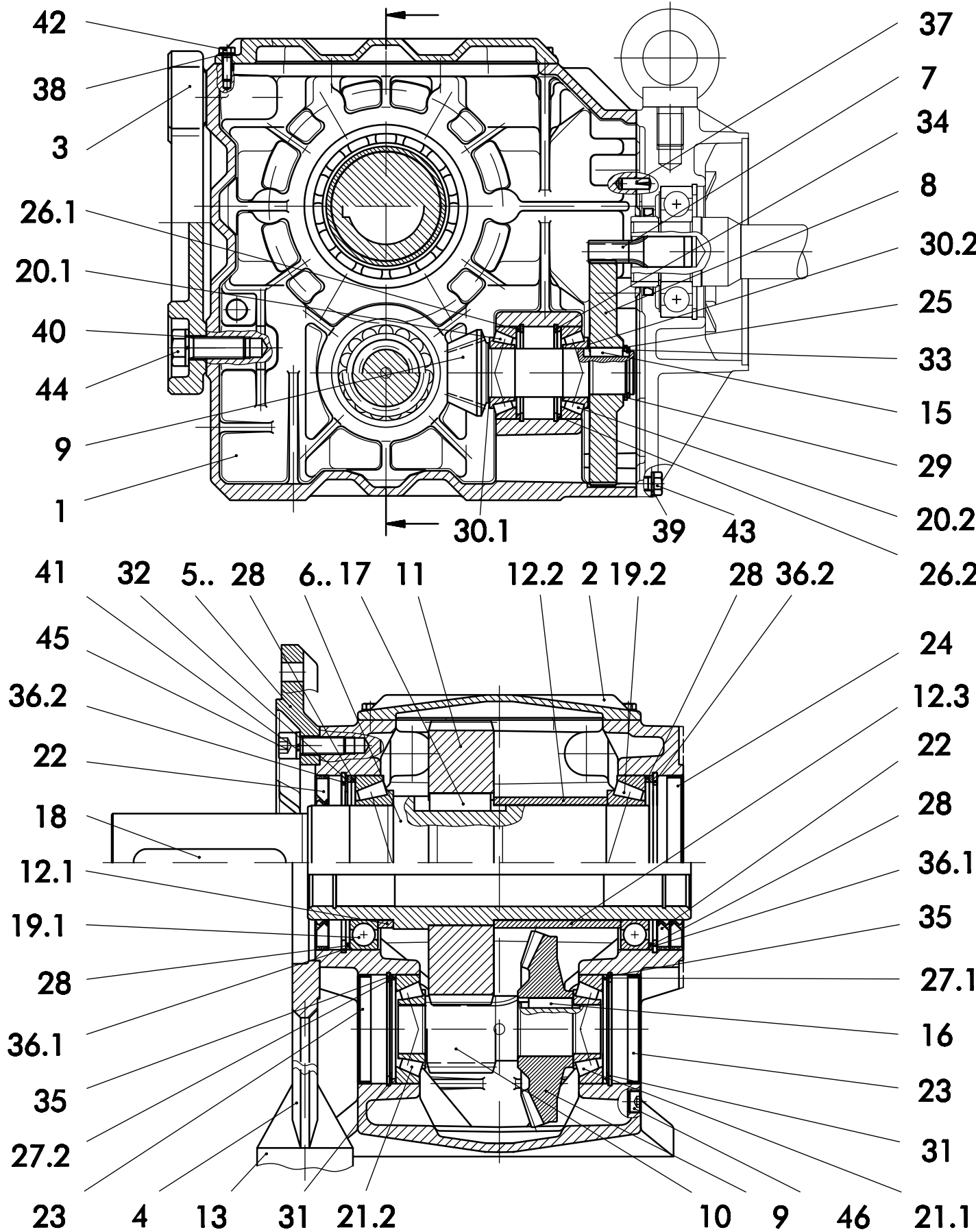
Einzelteilverzeichnis  
 und Schnittzeichnung  
 Parts list  
 and sectional drawing  
 Liste des pièces  
 et dessin en coupe  
 Despiece y sección  
 Спецификация деталей  
 и схема в разрезе

**ET-BK 70**

Getriebe-Typ  
 Gear unit type  
 Réducteur type  
 Reductor tipo  
 Редуктор тип

| Teil-Nr. / Part-No. / Pièce No. / Pieza № / Деталь №     |         |     |                                                |                                         |                                                       |                                                |                                                                                |
|----------------------------------------------------------|---------|-----|------------------------------------------------|-----------------------------------------|-------------------------------------------------------|------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| Bestell-Nr. / Order No. / Comm. No. / Código № / Заказ № |         |     |                                                |                                         |                                                       |                                                |                                                                                |
| Stück / Quantity / Pièces / Cantidad / Шт.               |         |     |                                                |                                         |                                                       |                                                |                                                                                |
|                                                          |         |     | Benennung                                      | Designation                             | Désignation                                           | Designación                                    | Наименование                                                                   |
| 47                                                       | -       |     | Schmierstoff                                   | Lubricant                               | Lubrifiant                                            | Lubricante                                     | Смазочное средство                                                             |
| 46                                                       | 2503018 | 1   | Verschlusschraube                              | Cover screw                             | Vis de fermeture                                      | Tapón roscado                                  | Резьбовая пробка                                                               |
| 45.2                                                     | 2514362 | 0/6 | Zylinderschraube bei Drehmomentstütze          | Fillister head screw with torque arm    | Vis à tête cylindrique pour bras de réaction          | Tornillo cilíndrico con brazo de reacción      | Винт с цилиндрической головкой при компенсаторе реактивного момента            |
| 45.1                                                     | 1164171 | 0/6 | Zylinderschraube bei Flansch                   | Fillister head screw with flange        | Vis à tête cylindrique pour bride                     | Tornillo cilíndrico con brida                  | Винт с цилиндрической головкой при фланцевом исполнении                        |
| 44                                                       | 2507552 | 0/4 | Sechskantschraube bei Ausführung mit Fußplatte | Hexagon bolt with foot plate            | Vis à tête hexagonale pour exécution à embase         | Tornillo hexagonal con placa base              | Винт с шестигранной головкой при лапном исполнении                             |
| 43                                                       | 1001094 | 10  | Sechskantschraube                              | Hexagon bolt                            | Vis à tête hexagonale                                 | Tornillo hexagonal                             | Винт с шестигранной головкой                                                   |
| 42                                                       | 1316656 | 8   | Sechskantschraube                              | Hexagon bolt                            | Vis à tête hexagonale                                 | Tornillo hexagonal                             | Винт с шестигранной головкой                                                   |
| 41                                                       | 1038664 | 0/6 | Federring bei Flansch oder Drehmomentstütze    | Spring washer with flange or torque arm | Rondelle ressort pour bride sans bras de réaction     | Anillo de muelle con brida o brazo de reacción | Пружинное кольцо при фланцевом исполнении или компенсаторе реактивного момента |
| 40                                                       | 1439022 | 0/4 | Federring bei Ausführung mit Fußplatte         | Spring washer with foot plate           | Rondelle ressort pour exécution à embase              | Anillo de muelle con placa base                | Пружинное кольцо при лапном исполнении                                         |
| 39                                                       | 1010450 | 10  | Federring                                      | Spring washer                           | Rondelle ressort                                      | Anillo de muelle                               | Пружинное кольцо                                                               |
| 38                                                       | 1010492 | 8   | Federring                                      | Spring washer                           | Rondelle ressort                                      | Anillo de muelle                               | Пружинное кольцо                                                               |
| 37                                                       | 2506670 | 2   | Paßkerbstift                                   | Dowel pin                               | Goupille cannelée                                     | Pasador estriado                               | Установочный штифт                                                             |
| 36.2                                                     | 2508842 | 0/2 | Sicherungsring bei V-Lagerung                  | Retainer ring with reinforced bearings  | Circlip pour roulements V renforcés                   | Anillo de seguridad con rodamiento V reforzado | Стопорное кольцо при подшипниковой опоре V                                     |
| 36.1                                                     | 1019261 | 0/2 | Sicherungsring bei N-Lagerung                  | Retainer ring with normal bearings      | Circlip pour roulements N normaux                     | Anillo de seguridad con rodamiento normal      | Стопорное кольцо при подшипниковой опоре N                                     |
| 35                                                       | 1199943 | 2   | Sicherungsring                                 | Retainer ring                           | Circlip                                               | Anillo de seguridad                            | Стопорное кольцо                                                               |
| 34                                                       | 2508796 | 2   | Sicherungsring                                 | Retainer ring                           | Circlip                                               | Anillo de seguridad                            | Стопорное кольцо                                                               |
| 33                                                       | 2510618 | 1   | Sicherungsring                                 | Retainer ring                           | Circlip                                               | Anillo de seguridad                            | Стопорное кольцо                                                               |
| 32                                                       | *       | 1   | Abstimpaket bei V-Lagerung                     | Tuning package with reinforced bearings | Rondelles de compensation pour roulements V renforcés | Paquete de ajuste con rodamiento V reforzado   | Комплект, отладочный при подшипниковой опоре V                                 |
| 31                                                       | *       | 2   | Abstimpaket                                    | Tuning package                          | Rondelles de compensation                             | Paquete de ajuste                              | Комплект, отладочный                                                           |
| 30.2                                                     | *       | 1   | Abstimpaket                                    | Tuning package                          | Rondelles de compensation                             | Paquete de ajuste                              | Комплект, отладочный                                                           |
| 30.1                                                     | *       | 1   | Abstimpaket                                    | Tuning package                          | Rondelles de compensation                             | Paquete de ajuste                              | Комплект, отладочный                                                           |
| 29                                                       | *       | 1   | Abstimpaket                                    | Tuning package                          | Rondelles de compensation                             | Paquete de ajuste                              | Комплект, отладочный                                                           |





| Teil-Nr. / Part-No. / Pièce No. / Pieza № / Деталь № | Bestell-Nr. / Order No. / Comm. No. / Código № / Заказ № | Stück / Quantity / Pièces / Cantidad / Шт. | Benennung                                 | Designation                                     | Désignation                                          | Designación                                          | Наименование                                               |
|------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| 28                                                   | 2510626                                                  | 2/4                                        | Stützscheibe 4 Stück bei V-Lagerung       | Supporting plate 4 off with reinforced bearings | Rondelle d'appui 4 pièces pour roulements V          | Disco de apoyo 4 unidades con rodamiento V reforzado | Упорная шайба 4 штуки при подшипниковой опоре V            |
| 27.2                                                 | 2510634                                                  | 1                                          | Stützscheibe                              | Supporting plate                                | Rondelle d'appui                                     | Disco de apoyo                                       | Упорная шайба                                              |
| 27.1                                                 | 2510651                                                  | 1                                          | Stützscheibe ausgemessen T3               | Supporting plate T3 measure                     | Rondelle d'appui T3 mesurée                          | Disco de apoyo calibrado T3                          | Упорная шайба T3                                           |
| 26.2                                                 | 2510642                                                  | 1                                          | Stützscheibe                              | Supporting plate                                | Rondelle d'appui                                     | Disco de apoyo                                       | Упорная шайба                                              |
| 26.1                                                 | 2510669                                                  | 1                                          | Stützscheibe ausgemessen T1               | Supporting plate T1 measure                     | Rondelle d'appui T1 mesurée                          | Disco de apoyo calibrado T1                          | Упорная шайба T1                                           |
| 25                                                   | 1452011                                                  | 1                                          | Stützscheibe                              | Supporting plate                                | Rondelle d'appui                                     | Disco de apoyo                                       | Упорная шайба                                              |
| 24                                                   | 2508371                                                  | 0/1                                        | Verschlusskappe bei Zapfenwelle einseitig | Sealing cover with solid shaft on one side      | Couvercle de protection pour arbre sortant d'un coté | Caperuza con árbol macizo a un lado                  | Запорная крышка при одностороннем цапфном вале             |
| 23                                                   | 1448374                                                  | 2                                          | Verschlusskappe                           | Sealing cover                                   | Couvercle de protection                              | Caperuza                                             | Запорная крышка                                            |
| 22                                                   | 2508427                                                  | 1/2/4                                      | Wellendichtring                           | Shaft seal                                      | Bague d'étanchéité d'arbre                           | Retén                                                | Манжета                                                    |
| 21.2                                                 | 1443526                                                  | 1                                          | Kegelrollenlager                          | Tapered roller bearing                          | Roulement à rouleaux coniques                        | Rodamiento cónico                                    | Конический роликовый подшипник                             |
| 21.1                                                 | 1453998                                                  | 1                                          | Kegelrollenlager ausgemessen L3V          | Tapered roller bearing L3V measure              | Roulement à rouleaux coniques L3V mesurée            | Rodamiento cónico calibrado L3V                      | Конический роликовый подшипник L3V                         |
| 20.2                                                 | 2510545                                                  | 1                                          | Kegelrollenlager                          | Tapered roller bearing                          | Roulement à rouleaux coniques                        | Rodamiento cónico                                    | Конический роликовый подшипник                             |
| 20.1                                                 | 2510537                                                  | 1                                          | Kegelrollenlager ausgemessen L1           | Tapered roller bearing L1 measure               | Roulement à rouleaux coniques L1 mesurée             | Rodamiento cónico calibrado L1                       | Конический роликовый подшипник L1                          |
| 19.2                                                 | 2513382                                                  | 0/2                                        | Kegelrollenlager bei V-Lagerung           | Tapered roller bearing with reinforced bearings | Roulement à rouleaux coniques V renforcés            | Rodamiento cónico con rodamiento V reforzado         | Конический роликовый подшипник при подшипниковой опоре V   |
| 19.1                                                 | 1381679                                                  | 0/2                                        | Rillenkugellager bei N-Lagerung           | Ball bearing with normal bearings               | Roulement pour roulements N normaux                  | Rodamiento con rodamiento normal                     | Подшипник при подшипниковой опоре N                        |
| 18                                                   | 1305271                                                  | 0/1/2                                      | Paßfeder bei Zapfenwelle                  | Key with solid shaft                            | Clavette pour arbre sortant                          | Chaveta con árbol macizo                             | Призматическая шпонка при цапфном вале                     |
| 17                                                   | 2510553                                                  | 1                                          | Paßfeder                                  | Key                                             | Clavette                                             | Chaveta                                              | Призматическая шпонка                                      |
| 16                                                   | 2511771                                                  | 1                                          | Paßfeder                                  | Key                                             | Clavette                                             | Chaveta                                              | Призматическая шпонка                                      |
| 15                                                   | 2508303                                                  | 1                                          | Paßfeder                                  | Key                                             | Clavette                                             | Chaveta                                              | Призматическая шпонка                                      |
| 14                                                   |                                                          |                                            |                                           |                                                 |                                                      |                                                      |                                                            |
| 13                                                   | 1387502                                                  | 0/2                                        | Gummipuffer bei Drehmomentsstütze         | Rubber buffer with torque arm                   | Cales élastiques pour bras de réaction               | Topes de goma con brazo de reacción                  | Резиновый компенсатор при компенсаторе реактивного момента |
| 12.3                                                 | 2510677                                                  | 0/1                                        | Distanzhülse bei N-Lagerung               | Spacer with normal bearings                     | Douille d'espacement pour roulements N normaux       | Casquillo distanciador con rodamiento normal         | Распорная втулка при подшипниковой опоре N                 |
| 12.2                                                 | 2510685                                                  | 0/1                                        | Distanzhülse bei V-Lagerung               | Spacer with reinforced bearings                 | Douille d'espacement pour roulements V renforcés     | Casquillo distanciador con rodamiento V reforzado    | Распорная втулка при подшипниковой опоре V                 |
| 12.1                                                 | 2510693                                                  | 0/1                                        | Distanzhülse bei N-Lagerung               | Spacer with normal bearings                     | Douille d'espacement pour roulements N normaux       | Casquillo distanciador con rodamiento normal         | Распорная втулка при подшипниковой опоре N                 |
| 11                                                   | *                                                        | 1                                          | Zahnrad                                   | Gear                                            | Roue dentée                                          | Engranaje                                            | Зубчатое колесо                                            |
| 10                                                   | *                                                        | 1                                          | Ritzelwelle                               | Pinion shaft                                    | Pignon arbré                                         | Eje-piñón                                            | Шестеренчатый вал                                          |
| 9                                                    | *                                                        | 1                                          | Kegelradsatz                              | Bevel gear set                                  | Jeu de pignons coniques                              | Grupo cónico                                         | Комплект конических шестерён                               |
| 8                                                    | *                                                        | 1                                          | Zahnrad                                   | Gear                                            | Roue dentée                                          | Engranaje                                            | Зубчатое колесо                                            |
| 7                                                    | *                                                        | 1                                          | Ritzel                                    | Pinion                                          | Pignon                                               | Piñón                                                | Шестерня                                                   |
| 6.5                                                  | 2510791                                                  | 0/1                                        | Hohlwelle für SSV                         | Hollow shaft for SSV                            | Arbre creux pour frette de serrage                   | Arbol hueco para disco de contracción                | Полый вал под обжимную муфту                               |
| 6.4                                                  | 2510782                                                  | 0/1                                        | Hohlwelle mit Paßfedernut                 | Hollow shaft with keyway                        | Arbre creux avec clavette                            | Arbol hueco con chavetero                            | Полый вал со шпоночной канавкой                            |
| 6.3                                                  | 2510774                                                  | 0/1                                        | Zapfenwelle beidseitig                    | Solid output shaft, both sides                  | Bout d'arbre avant et arrière                        | Arbol macizo, ambos lados                            | Двухсторонний цапфный вал                                  |
| 6.2                                                  | 2519747                                                  | 0/1                                        | Zapfenwelle hinten                        | Solid output shaft H                            | Bout d'arbre arrière                                 | Arbol macizo detrás                                  | Цапфный вал с задней стороны                               |
| 6.1                                                  | 2510766                                                  | 0/1                                        | Zapfenwelle vorne                         | Solid output shaft V                            | Bout d'arbre avant                                   | Arbol macizo delante                                 | Цапфный вал с передней стороны                             |
| 5.3                                                  | 2508541                                                  | 0/1                                        | Flansch Ø 450                             | Flange Ø 450                                    | Bride Ø 450                                          | Brida Ø 450                                          | Фланец Ø 450                                               |
| 5.2                                                  | 2508559                                                  | 0/1                                        | Flansch Ø 400                             | Flange Ø 400                                    | Bride Ø 400                                          | Brida Ø 400                                          | Фланец Ø 400                                               |
| 5.1                                                  | 2508567                                                  | 0/1                                        | Flansch Ø 350                             | Flange Ø 350                                    | Bride Ø 350                                          | Brida Ø 350                                          | Фланец Ø 350                                               |
| 4                                                    | 2508575                                                  | 0/1                                        | Drehmomentsstütze                         | Torque restraining arm                          | Appui de couple                                      | Brazo de reacción                                    | Упор против проворачивания                                 |
| 3                                                    | 2508745                                                  | 0/1                                        | Fußplatte                                 | Foot plate                                      | Pied de fixation                                     | Placa base                                           | Опорная плита                                              |
| 2                                                    | 2510804                                                  | 1                                          | Gehäusedeckel                             | System cover                                    | Couvercle de carter                                  | Tapa de la carcasa                                   | Крышка корпуса                                             |
| 1                                                    | *                                                        | 1                                          | Anbaugehäuse                              | Attachment housing                              | Boîtier de montage                                   | Carcasa flotante                                     | Приставной корпус                                          |

**BAUER**

Bauer Antriebstechnik GmbH  
 Postfach 10 02 08  
 D-73726 Esslingen  
 Eberhard-Bauer-Straße 36 – 60  
 D-73734 Esslingen  
 Telefon (0711) 35180  
 Telefax (0711) 3518381  
 www.bauer-gear-motors.de

**BAUER**

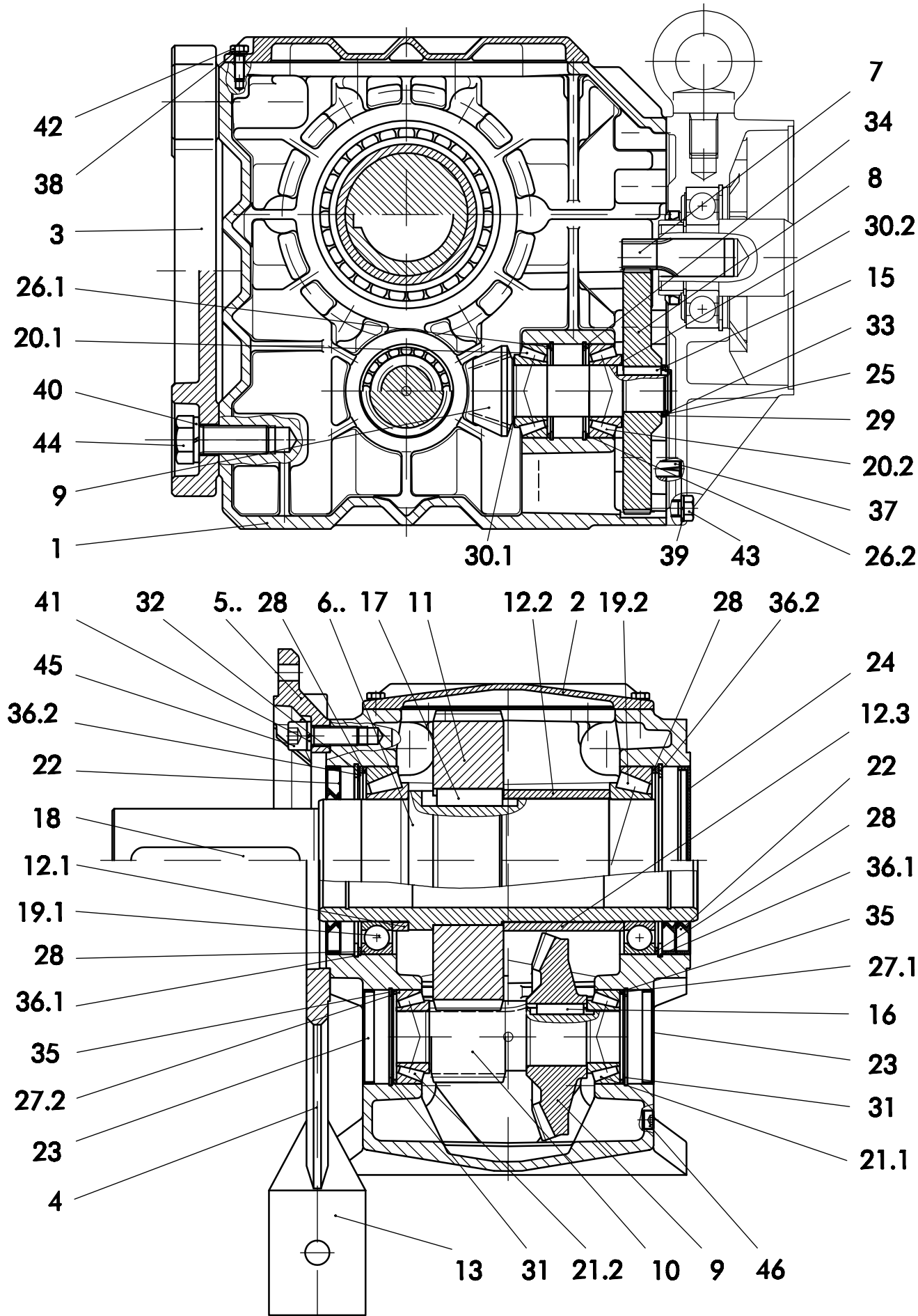
Einzelteilverzeichnis  
 und Schnittzeichnung  
 Parts list  
 and sectional drawing  
 Liste des pièces  
 et dessin en coupe  
 Despiece y sección  
 Спецификация деталей  
 и схема в разрезе

**ET-BK 80**

Getriebe-Typ  
 Gear unit type  
 Réducteur type  
 Reductor tipo  
 Редуктор тип

| Teil-Nr. / Part-No. / Pièce No. / Pieza № / Деталь №     |         |     |                                                |                                         |                                                       |                                                |                                                                                |
|----------------------------------------------------------|---------|-----|------------------------------------------------|-----------------------------------------|-------------------------------------------------------|------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| Bestell-Nr. / Order No. / Comm. No. / Código № / Заказ № |         |     |                                                |                                         |                                                       |                                                |                                                                                |
| Stück / Quantity / Pièces / Cantidad / Шт.               |         |     |                                                |                                         |                                                       |                                                |                                                                                |
|                                                          |         |     | Benennung                                      | Designation                             | Désignation                                           | Designación                                    | Наименование                                                                   |
| 47                                                       | -       |     | Schmierstoff                                   | Lubricant                               | Lubrifiant                                            | Lubricante                                     | Смазочное средство                                                             |
| 46                                                       | 2503018 | 1   | Verschlusschraube                              | Cover screw                             | Vis de fermeture                                      | Tapón roscado                                  | Резьбовая пробка                                                               |
| 45.2                                                     | 2524520 | 0/6 | Zylinderschraube bei Drehmomentstütze          | Fillister head screw with torque arm    | Vis à tête cylindrique pour bras de réaction          | Tornillo cilíndrico con brazo de reacción      | Винт с цилиндрической головкой при компенсаторе реактивного момента            |
| 45.1                                                     | 2512467 | 0/6 | Zylinderschraube bei Flansch                   | Fillister head screw with flange        | Vis à tête cylindrique pour bride                     | Tornillo cilíndrico con brida                  | Винт с цилиндрической головкой при фланцевом исполнении                        |
| 44                                                       | 2514648 | 0/4 | Sechskantschraube bei Ausführung mit Fußplatte | Hexagon bolt with foot plate            | Vis à tête hexagonale pour exécution à embase         | Tornillo hexagonal con placa base              | Винт с шестигранной головкой при лапном исполнении                             |
| 43                                                       | 1170635 | 10  | Sechskantschraube                              | Hexagon bolt                            | Vis à tête hexagonale                                 | Tornillo hexagonal                             | Винт с шестигранной головкой                                                   |
| 42                                                       | 1001078 | 8   | Sechskantschraube                              | Hexagon bolt                            | Vis à tête hexagonale                                 | Tornillo hexagonal                             | Винт с шестигранной головкой                                                   |
| 41                                                       | 2512106 | 0/6 | Federring bei Flansch oder Drehmomentstütze    | Spring washer with flange or torque arm | Rondelle ressort pour bride sans bras de réaction     | Anillo de muelle con brida o brazo de reacción | Пружинное кольцо при фланцевом исполнении или компенсаторе реактивного момента |
| 40                                                       | 2514656 | 0/4 | Federring bei Ausführung mit Fußplatte         | Spring washer with foot plate           | Rondelle ressort pour exécution à embase              | Anillo de muelle con placa base                | Пружинное кольцо при лапном исполнении                                         |
| 39                                                       | 1033956 | 10  | Federring                                      | Spring washer                           | Rondelle ressort                                      | Anillo de muelle                               | Пружинное кольцо                                                               |
| 38                                                       | 1010441 | 8   | Federring                                      | Spring washer                           | Rondelle ressort                                      | Anillo de muelle                               | Пружинное кольцо                                                               |
| 37                                                       | 2512459 | 2   | Paßkerbstift                                   | Dowel pin                               | Goupille cannelée                                     | Pasador estriado                               | Установочный штифт                                                             |
| 36.2                                                     | 2508851 | 0/2 | Sicherungsring bei V-Lagerung                  | Retainer ring with reinforced bearings  | Circlip pour roulements V renforcés                   | Anillo de seguridad con rodamiento V reforzado | Стопорное кольцо при подшипниковой опоре V                                     |
| 36.1                                                     | 2508877 | 0/2 | Sicherungsring bei N-Lagerung                  | Retainer ring with normal bearings      | Circlip pour roulements N normaux                     | Anillo de seguridad con rodamiento normal      | Стопорное кольцо при подшипниковой опоре N                                     |
| 35                                                       | 1199943 | 2   | Sicherungsring                                 | Retainer ring                           | Circlip                                               | Anillo de seguridad                            | Стопорное кольцо                                                               |
| 34                                                       | 1199943 | 2   | Sicherungsring                                 | Retainer ring                           | Circlip                                               | Anillo de seguridad                            | Стопорное кольцо                                                               |
| 33                                                       | 2511070 | 1   | Sicherungsring                                 | Retainer ring                           | Circlip                                               | Anillo de seguridad                            | Стопорное кольцо                                                               |
| 32                                                       | *       | 1   | Abstimpaket bei V-Lagerung                     | Tuning package with reinforced bearings | Rondelles de compensation pour roulements V renforcés | Paquete de ajuste con rodamiento V reforzado   | Комплект, отладочный при подшипниковой опоре V                                 |
| 31                                                       | *       | 2   | Abstimpaket                                    | Tuning package                          | Rondelles de compensation                             | Paquete de ajuste                              | Комплект, отладочный                                                           |
| 30.2                                                     | *       | 1   | Abstimpaket                                    | Tuning package                          | Rondelles de compensation                             | Paquete de ajuste                              | Комплект, отладочный                                                           |
| 30.1                                                     | *       | 1   | Abstimpaket                                    | Tuning package                          | Rondelles de compensation                             | Paquete de ajuste                              | Комплект, отладочный                                                           |





| Teil-Nr. / Part-No. / Pièce No. / Pieza № / Деталь № | Bestell-Nr. / Order No. / Comm. No. / Código № / Заказ № | Stück / Quantity / Pièces / Cantidad / Шт. | Benennung                                | Designation                                     | Désignation                                               | Designación                                          | Наименование                                               |
|------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------|------------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| 29                                                   | *                                                        | 1                                          | Abstimpaket                              | Tuning package                                  | Rondelles de compensation                                 | Paquete de ajuste                                    | Комплект, отладочный                                       |
| 28                                                   | 2512122                                                  | 2/4                                        | Stützscheibe 4 Stück bei V-Lagerung      | Supporting plate 4 off with reinforced bearings | Rondelle d'appui 4 pièces pour roulements V               | Disco de apoyo 4 unidades con rodamiento V reforzado | Упорная шайба 4 штуки при подшипниковой опоре V            |
| 27.2                                                 | 2510634                                                  | 1                                          | Stützscheibe                             | Supporting plate                                | Rondelle d'appui                                          | Disco de apoyo                                       | Упорная шайба                                              |
| 27.1                                                 | 2510651                                                  | 1                                          | Stützscheibe ausgemessen T3              | Supporting plate T3 measure                     | Rondelle d'appui T3 mesurée                               | Disco de apoyo calibrado T3                          | Упорная шайба T3                                           |
| 26.2                                                 | 2510634                                                  | 1                                          | Stützscheibe                             | Supporting plate                                | Rondelle d'appui                                          | Disco de apoyo                                       | Упорная шайба                                              |
| 26.1                                                 | 2520583                                                  | 1                                          | Stützscheibe ausgemessen T1              | Supporting plate T1 measure                     | Rondelle d'appui T1 mesurée                               | Disco de apoyo calibrado T1                          | Упорная шайба T1                                           |
| 25                                                   | 1381601                                                  | 1                                          | Stützscheibe                             | Supporting plate                                | Rondelle d'appui                                          | Disco de apoyo                                       | Упорная шайба                                              |
| 24                                                   | 2512114                                                  | 0/1                                        | Verschlußkappe bei Zapfenwelle einseitig | Sealing cover with solid shaft on one side      | Couvercle de protection pour arbre sortant d'un coté      | Caperuza con árbol macizo a un lado                  | Запорная крышка при одностороннем цапфном вале             |
| 23                                                   | 1448374                                                  | 2                                          | Verschlußkappe                           | Sealing cover                                   | Couvercle de protection                                   | Caperuza                                             | Запорная крышка                                            |
| 22                                                   | 2512173                                                  | 1/2/4                                      | Wellendichtring                          | Shaft seal                                      | Bague d'étanchéité d'arbre                                | Retén                                                | Манжета                                                    |
| 21.2                                                 | 2512874                                                  | 1                                          | Kegelrollenlager                         | Tapered roller bearing                          | Roulement à rouleaux coniques                             | Rodamiento cónico                                    | Конический роликовый подшипник                             |
| 21.1                                                 | 2512882                                                  | 1                                          | Kegelrollenlager ausgemessen L3V         | Tapered roller bearing L3V measure              | Roulement à rouleaux coniques L3V mesurée                 | Rodamiento cónico calibrado L3V                      | Конический роликовый подшипник L3V                         |
| 20.2                                                 | 2512874                                                  | 1                                          | Kegelrollenlager                         | Tapered roller bearing                          | Roulement à rouleaux coniques                             | Rodamiento cónico                                    | Конический роликовый подшипник                             |
| 20.1                                                 | 2520567                                                  | 1                                          | Kegelrollenlager ausgemessen L1          | Tapered roller bearing L1 measure               | Roulement à rouleaux coniques L1 mesurée                  | Rodamiento cónico calibrado L1                       | Конический роликовый подшипник L1                          |
| 19.2                                                 | 2512181                                                  | 0/2                                        | Kegelrollenlager bei V-Lagerung          | Tapered roller bearing with reinforced bearings | Roulement à rouleaux coniques pour roulements V renforcés | Rodamiento cónico con rodamiento V reforzado         | Конический роликовый подшипник при подшипниковой опоре V   |
| 19.1                                                 | 1028880                                                  | 0/2                                        | Rillenkugellager bei N-Lagerung          | Ball bearing with normal bearings               | Roulement pour roulements N normaux                       | Rodamiento con rodamiento normal                     | Подшипник при подшипниковой опоре N                        |
| 18                                                   | 1305352                                                  | 0/1/2                                      | Paßfeder bei Zapfenwelle                 | Key with solid shaft                            | Clavette pour arbre sortant                               | Chaveta con árbol macizo                             | Призматическая шпонка при цапфном вале                     |
| 17                                                   | 2512203                                                  | 1                                          | Paßfeder                                 | Key                                             | Clavette                                                  | Chaveta                                              | Призматическая шпонка                                      |
| 16                                                   | 2512211                                                  | 1                                          | Paßfeder                                 | Key                                             | Clavette                                                  | Chaveta                                              | Призматическая шпонка                                      |
| 15                                                   | 2511771                                                  | 1                                          | Paßfeder                                 | Key                                             | Clavette                                                  | Chaveta                                              | Призматическая шпонка                                      |
| 14                                                   |                                                          |                                            |                                          |                                                 |                                                           |                                                      |                                                            |
| 13                                                   | 1387511                                                  | 0/2                                        | Gummipuffer bei Drehmomentstütze         | Rubber buffer with torque arm                   | Cales élastiques pour bras de réaction                    | Topes de goma con brazo de reacción                  | Резиновый компенсатор при компенсаторе реактивного момента |
| 12.3                                                 | 2512831                                                  | 0/1                                        | Distanzhülse bei N-Lagerung              | Spacer with normal bearings                     | Douille d'espacement pour roulements N normaux            | Casquillo distanciador con rodamiento normal         | Распорная втулка при подшипниковой опоре N                 |
| 12.2                                                 | 2512823                                                  | 0/1                                        | Distanzhülse bei V-Lagerung              | Spacer with reinforced bearings                 | Douille d'espacement pour roulements V renforcés          | Casquillo distanciador con rodamiento V reforzado    | Распорная втулка при подшипниковой опоре V                 |
| 12.1                                                 | 2512815                                                  | 0/1                                        | Distanzhülse bei N-Lagerung              | Spacer with normal bearings                     | Douille d'espacement pour roulements N normaux            | Casquillo distanciador con rodamiento normal         | Распорная втулка при подшипниковой опоре N                 |
| 11                                                   | *                                                        | 1                                          | Zahnrad                                  | Gear                                            | Roue dentée                                               | Engranaje                                            | Зубчатое колесо                                            |
| 10                                                   | *                                                        | 1                                          | Ritzelwelle                              | Pinion shaft                                    | Pignon arbré                                              | Eje-piñón                                            | Шестеренчатый вал                                          |
| 9                                                    | *                                                        | 1                                          | Kegelradsatz                             | Bevel gear set                                  | Jeu de pignons coniques                                   | Grupo cónico                                         | Комплект конических шестерён                               |
| 8                                                    | *                                                        | 1                                          | Zahnrad                                  | Gear                                            | Roue dentée                                               | Engranaje                                            | Зубчатое колесо                                            |
| 7                                                    | *                                                        | 1                                          | Ritzel                                   | Pinion                                          | Pignon                                                    | Piñón                                                | Шестерня                                                   |
| 6.5                                                  | 2512793                                                  | 0/1                                        | Hohlwelle für SSV                        | Hollow shaft for SSV                            | Arbre creux pour frette de serrage                        | Arbol hueco para disco obжимную муфту                | Полый вал под обжимную муфту                               |
| 6.4                                                  | 2512912                                                  | 0/1                                        | Hohlwelle mit Paßfedernut                | Hollow shaft with keyway                        | Arbre creux avec clavette                                 | Arbol hueco con chavetero                            | Полый вал со шпоночной канавкой                            |
| 6.3                                                  | 2512904                                                  | 0/1                                        | Zapfenwelle beidseitig                   | Solid output shaft, both sides                  | Bout d'arbre avant et arrière                             | Arbol macizo, ambos lados                            | Двухсторонний цапфный вал                                  |
| 6.2                                                  | 2519755                                                  | 0/1                                        | Zapfenwelle hinten                       | Solid output shaft H                            | Bout d'arbre arrière                                      | Arbol macizo detrás                                  | Цапфный вал с задней стороны                               |
| 6.1                                                  | 2512891                                                  | 0/1                                        | Zapfenwelle vorne                        | Solid output shaft V                            | Bout d'arbre avant                                        | Arbol macizo delante                                 | Цапфный вал с передней стороны                             |
| 5.2                                                  | 2512319                                                  | 0/1                                        | Flansch Ø 550                            | Flange Ø 550                                    | Bride Ø 550                                               | Brida Ø 550                                          | Фланец Ø 550                                               |
| 5.1                                                  | 2512301                                                  | 0/1                                        | Flansch Ø 450                            | Flange Ø 450                                    | Bride Ø 450                                               | Brida Ø 450                                          | Фланец Ø 450                                               |
| 4                                                    | 2512858                                                  | 0/1                                        | Drehmomentstütze                         | Torque restraining arm                          | Appui de couple                                           | Brazo de reacción                                    | Упор против проворачивания                                 |
| 3                                                    | 2512921                                                  | 0/1                                        | Fußplatte                                | Foot plate                                      | Pied de fixation                                          | Placa base                                           | Опорная плита                                              |
| 2                                                    | 2512939                                                  | 1                                          | Gehäusedeckel                            | System cover                                    | Couvercle de carter                                       | Tapa de la carcasa                                   | Крышка корпуса                                             |
| 1                                                    | *                                                        | 1                                          | Anbaugehäuse                             | Attachment housing                              | Boîtier de montage                                        | Carcasa flotante                                     | Приставной корпус                                          |



**BAUER**

Bauer Antriebstechnik GmbH  
 Postfach 10 02 08  
 D-73726 Esslingen  
 Eberhard-Bauer-Straße 36 – 60  
 D-73734 Esslingen  
 Telefon (0711) 35180  
 Telefax (0711) 3518381  
 www.bauer-gear-motors.de

**BAUER**

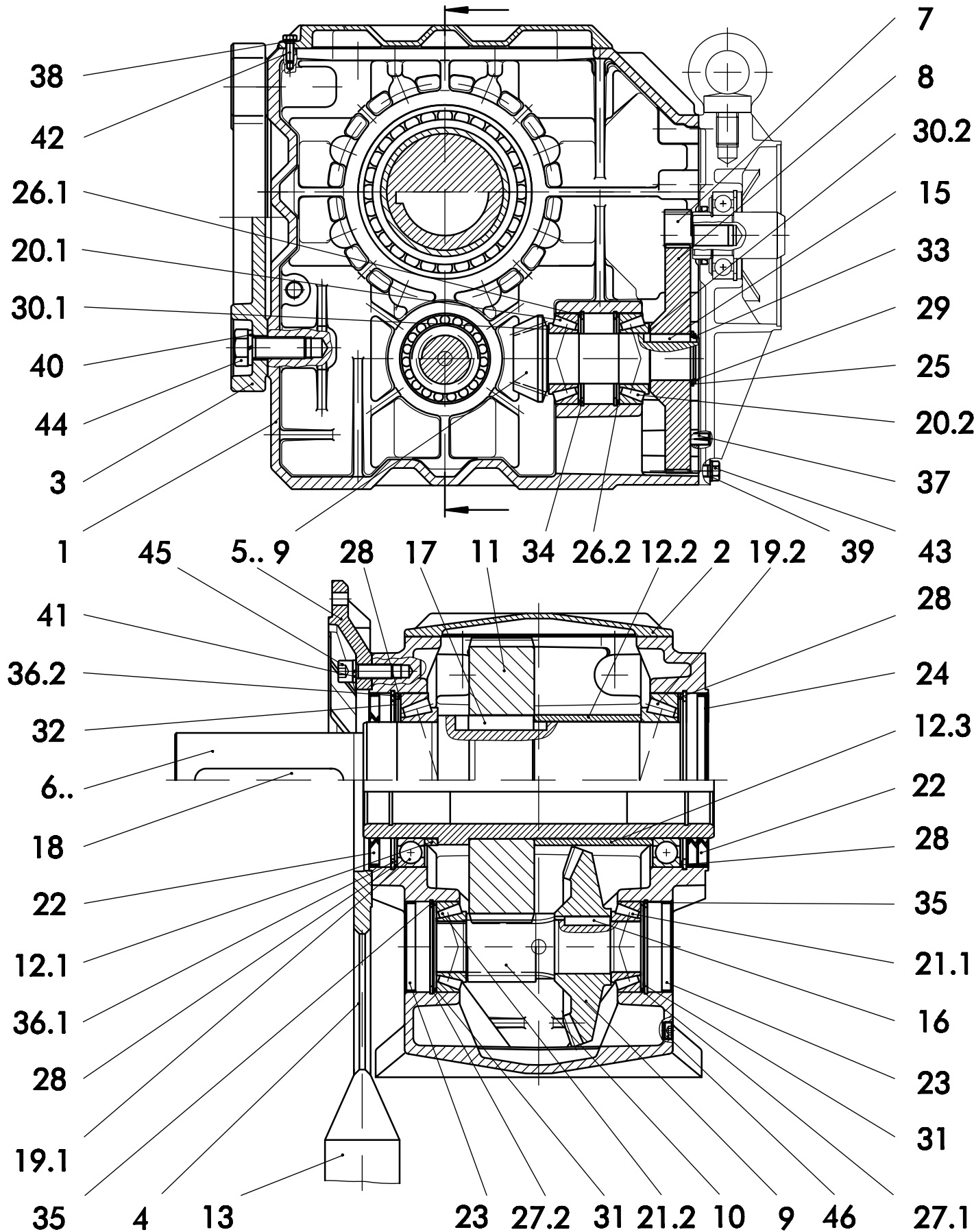
Einzelteilverzeichnis  
 und Schnittzeichnung  
 Parts list  
 and sectional drawing  
 Liste des pièces  
 et dessin en coupe  
 Despiece y sección  
 Спецификация деталей  
 и схема в разрезе

**ET-BK 90**

Getriebe-Typ  
 Gear unit type  
 Réducteur type  
 Reductor tipo  
 Редуктор тип

| Teil-Nr. / Part-No. / Pièce No. / Pieza № / Деталь №     |         |     |                                                |                                         |                                                       |                                                |                                                                                |
|----------------------------------------------------------|---------|-----|------------------------------------------------|-----------------------------------------|-------------------------------------------------------|------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| Bestell-Nr. / Order No. / Comm. No. / Código № / Заказ № |         |     |                                                |                                         |                                                       |                                                |                                                                                |
| Stück / Quantity / Pièces / Cantidad / Шт.               |         |     |                                                |                                         |                                                       |                                                |                                                                                |
|                                                          |         |     | Benennung                                      | Designation                             | Désignation                                           | Designación                                    | Наименование                                                                   |
| 47                                                       | -       |     | Schmierstoff                                   | Lubricant                               | Lubrifiant                                            | Lubricante                                     | Смазочное средство                                                             |
| 46                                                       | 2513391 | 1   | Verschlusschraube                              | Cover screw                             | Vis de fermeture                                      | Tapón roscado                                  | Резьбовая пробка                                                               |
| 45.2                                                     | 2524520 | 0/8 | Zylinderschraube bei Drehmomentstütze          | Fillister head screw with torque arm    | Vis à tête cylindrique pour bras de réaction          | Tornillo cilíndrico con brazo de reacción      | Винт с цилиндрической головкой при компенсаторе реактивного момента            |
| 45.1                                                     | 2512467 | 0/8 | Zylinderschraube bei Flansch                   | Fillister head screw with flange        | Vis à tête cylindrique pour bride                     | Tornillo cilíndrico con brida                  | Винт с цилиндрической головкой при фланцевом исполнении                        |
| 44                                                       | 2514648 | 0/4 | Sechskantschraube bei Ausführung mit Fußplatte | Hexagon bolt with foot plate            | Vis à tête hexagonale pour exécution à embase         | Tornillo hexagonal con placa base              | Винт с шестигранной головкой при лапном исполнении                             |
| 43                                                       | 1170635 | 10  | Sechskantschraube                              | Hexagon bolt                            | Vis à tête hexagonale                                 | Tornillo hexagonal                             | Винт с шестигранной головкой                                                   |
| 42                                                       | 1001078 | 8   | Sechskantschraube                              | Hexagon bolt                            | Vis à tête hexagonale                                 | Tornillo hexagonal                             | Винт с шестигранной головкой                                                   |
| 41                                                       | 2512106 | 0/8 | Federring bei Flansch oder Drehmomentstütze    | Spring washer with flange or torque arm | Rondelle ressort pour bride sans bras de réaction     | Anillo de muelle con brida o brazo de reacción | Пружинное кольцо при фланцевом исполнении или компенсаторе реактивного момента |
| 40                                                       | 2514656 | 0/4 | Federring bei Ausführung mit Fußplatte         | Spring washer with foot plate           | Rondelle ressort pour exécution à embase              | Anillo de muelle con placa base                | Пружинное кольцо при лапном исполнении                                         |
| 39                                                       | 1033956 | 8   | Federring                                      | Spring washer                           | Rondelle ressort                                      | Anillo de muelle                               | Пружинное кольцо                                                               |
| 38                                                       | 1010441 | 8   | Federring                                      | Spring washer                           | Rondelle ressort                                      | Anillo de muelle                               | Пружинное кольцо                                                               |
| 37                                                       | 2512459 | 2   | Paßkerbstift                                   | Dowel pin                               | Goupille cannelée                                     | Pasador estriado                               | Установочный штифт                                                             |
| 36.2                                                     | 2514389 | 0/2 | Sicherungsring bei V-Lagerung                  | Retainer ring with reinforced bearings  | Circlip pour roulements V renforcés                   | Anillo de seguridad con rodamiento V reforzado | Стопорное кольцо при подшипниковой опоре V                                     |
| 36.1                                                     | 2514397 | 0/2 | Sicherungsring bei N-Lagerung                  | Retainer ring with normal bearings      | Circlip pour roulements N normaux                     | Anillo de seguridad con rodamiento normal      | Стопорное кольцо при подшипниковой опоре N                                     |
| 35                                                       | 2508826 | 2   | Sicherungsring                                 | Retainer ring                           | Circlip                                               | Anillo de seguridad                            | Стопорное кольцо                                                               |
| 34                                                       | 2508826 | 2   | Sicherungsring                                 | Retainer ring                           | Circlip                                               | Anillo de seguridad                            | Стопорное кольцо                                                               |
| 33                                                       | 2511088 | 1   | Sicherungsring                                 | Retainer ring                           | Circlip                                               | Anillo de seguridad                            | Стопорное кольцо                                                               |
| 32                                                       | *       | 1   | Abstimpaket bei V-Lagerung                     | Tuning package with reinforced bearings | Rondelles de compensation pour roulements V renforcés | Paquete de ajuste con rodamiento V reforzado   | Комплект, отладочный при подшипниковой опоре V                                 |
| 31                                                       | *       | 2   | Abstimpaket                                    | Tuning package                          | Rondelles de compensation                             | Paquete de ajuste                              | Комплект, отладочный                                                           |
| 30.2                                                     | *       | 1   | Abstimpaket                                    | Tuning package                          | Rondelles de compensation                             | Paquete de ajuste                              | Комплект, отладочный                                                           |
| 30.1                                                     | *       | 1   | Abstimpaket                                    | Tuning package                          | Rondelles de compensation                             | Paquete de ajuste                              | Комплект, отладочный                                                           |





| Teil-Nr. / Part-No. / Pièce No. / Pieza № / Деталь № | Bestell-Nr. / Order No. / Comm. No. / Código № / Заказ № | Stück / Quantity / Pièces / Cantidad / Шт. | Benennung                                | Designation                                     | Désignation                                               | Designación                                          | Наименование                                               |
|------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------|------------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| 29                                                   | *                                                        | 1                                          | Abstimpaket                              | Tuning package                                  | Rondelles de compensation                                 | Paquete de ajuste                                    | Комплект, отладочный                                       |
| 28                                                   | 2514664                                                  | 2/4                                        | Stützscheibe 4 Stück bei V-Lagerung      | Supporting plate 4 off with reinforced bearings | Rondelle d'appui 4 pièces pour roulements V               | Disco de apoyo 4 unidades con rodamiento V reforzado | Упорная шайба 4 штуки при подшипниковой опоре V            |
| 27.2                                                 | 2514672                                                  | 1                                          | Stützscheibe                             | Supporting plate                                | Rondelle d'appui                                          | Disco de apoyo                                       | Упорная шайба                                              |
| 27.1                                                 | 2514681                                                  | 1                                          | Stützscheibe ausgemessen T3              | Supporting plate T3 measure                     | Rondelle d'appui T3 mesurée                               | Disco de apoyo calibrado T3                          | Упорная шайба T3                                           |
| 26.2                                                 | 2514672                                                  | 1                                          | Stützscheibe                             | Supporting plate                                | Rondelle d'appui                                          | Disco de apoyo                                       | Упорная шайба                                              |
| 26.1                                                 | 2520605                                                  | 1                                          | Stützscheibe ausgemessen T1              | Supporting plate T1 measure                     | Rondelle d'appui T1 mesurée                               | Disco de apoyo calibrado T1                          | Упорная шайба T1                                           |
| 25                                                   | 2505363                                                  | 1                                          | Stützscheibe                             | Supporting plate                                | Rondelle d'appui                                          | Disco de apoyo                                       | Упорная шайба                                              |
| 24                                                   | 2514699                                                  | 0/1                                        | Verschlußkappe bei Zapfenwelle einseitig | Sealing cover with solid shaft on one side      | Couvercle de protection pour arbre sortant d'un coté      | Caperuza con árbol macizo a un lado                  | Запорная крышка при одностороннем цапфном вале             |
| 23                                                   | 1445561                                                  | 2                                          | Verschlußkappe                           | Sealing cover                                   | Couvercle de protection                                   | Caperuza                                             | Запорная крышка                                            |
| 22                                                   | 2513447                                                  | 1/2/4                                      | Wellendichtring                          | Shaft seal                                      | Bague d'étanchéité d'arbre                                | Retén                                                | Манжета                                                    |
| 21.2                                                 | 2513552                                                  | 1                                          | Kegelrollenlager                         | Tapered roller bearing                          | Roulement à rouleaux coniques                             | Rodamiento cónico                                    | Конический роликовый подшипник                             |
| 21.1                                                 | 2514702                                                  | 1                                          | Kegelrollenlager ausgemessen L3V         | Tapered roller bearing L3V measure              | Roulement à rouleaux coniques L3V mesurée                 | Rodamiento cónico calibrado L3V                      | Конический роликовый подшипник L3V                         |
| 20.2                                                 | 2513552                                                  | 1                                          | Kegelrollenlager                         | Tapered roller bearing                          | Roulement à rouleaux coniques                             | Rodamiento cónico                                    | Конический роликовый подшипник                             |
| 20.1                                                 | 2520575                                                  | 1                                          | Kegelrollenlager ausgemessen L1          | Tapered roller bearing L1 measure               | Roulement à rouleaux coniques L1 mesurée                  | Rodamiento cónico calibrado L1                       | Конический роликовый подшипник L1                          |
| 19.2                                                 | 2513579                                                  | 0/2                                        | Kegelrollenlager bei V-Lagerung          | Tapered roller bearing with reinforced bearings | Roulement à rouleaux coniques pour roulements V renforcés | Rodamiento cónico con rodamiento V reforzado         | Конический роликовый подшипник при подшипниковой опоре V   |
| 19.1                                                 | 1164015                                                  | 0/2                                        | Rillenkugellager bei N-Lagerung          | Ball bearing with normal bearings               | Roulement pour roulements N normaux                       | Rodamiento con rodamiento normal                     | Подшипник при подшипниковой опоре N                        |
| 18                                                   | 1381709                                                  | 0/1/2                                      | Paßfeder bei Zapfenwelle                 | Key with solid shaft                            | Clavette pour arbre sortant                               | Chaveta con árbol macizo                             | Призматическая шпонка при цапфном вале                     |
| 17                                                   | 2514001                                                  | 1                                          | Paßfeder                                 | Key                                             | Clavette                                                  | Chaveta                                              | Призматическая шпонка                                      |
| 16                                                   | 2514711                                                  | 1                                          | Paßfeder                                 | Key                                             | Clavette                                                  | Chaveta                                              | Призматическая шпонка                                      |
| 15                                                   | 2513609                                                  | 1                                          | Paßfeder                                 | Key                                             | Clavette                                                  | Chaveta                                              | Призматическая шпонка                                      |
| 14                                                   |                                                          |                                            |                                          |                                                 |                                                           |                                                      |                                                            |
| 13                                                   | 1387511                                                  | 0/2                                        | Gummipuffer bei Drehmomentstütze         | Rubber buffer with torque arm                   | Cales élastiques pour bras de réaction                    | Topes de goma con brazo de reacción                  | Резиновый компенсатор при компенсаторе реактивного момента |
| 12.3                                                 | 2513374                                                  | 0/1                                        | Distanzhülse bei N-Lagerung              | Spacer with normal bearings                     | Douille d'espacement pour roulements N normaux            | Casquillo distanciador con rodamiento normal         | Распорная втулка при подшипниковой опоре N                 |
| 12.2                                                 | 2513366                                                  | 0/1                                        | Distanzhülse bei V-Lagerung              | Spacer with reinforced bearings                 | Douille d'espacement pour roulements V renforcés          | Casquillo distanciador con rodamiento V reforzado    | Распорная втулка при подшипниковой опоре V                 |
| 12.1                                                 | 2513358                                                  | 0/1                                        | Distanzhülse bei N-Lagerung              | Spacer with normal bearings                     | Douille d'espacement pour roulements N normaux            | Casquillo distanciador con rodamiento normal         | Распорная втулка при подшипниковой опоре N                 |
| 11                                                   | *                                                        | 1                                          | Zahnrad                                  | Gear                                            | Roue dentée                                               | Engranaje                                            | Зубчатое колесо                                            |
| 10                                                   | *                                                        | 1                                          | Ritzelwelle                              | Pinion shaft                                    | Pignon arbré                                              | Eje-piñón                                            | Шестеренчатый вал                                          |
| 9                                                    | *                                                        | 1                                          | Kegelradsatz                             | Bevel gear set                                  | Jeu de pignons coniques                                   | Grupo cónico                                         | Комплект конических шестерён                               |
| 8                                                    | *                                                        | 1                                          | Zahnrad                                  | Gear                                            | Roue dentée                                               | Engranaje                                            | Зубчатое колесо                                            |
| 7                                                    | *                                                        | 1                                          | Ritzel                                   | Pinion                                          | Pignon                                                    | Piñón                                                | Шестерня                                                   |
| 6.5                                                  | 2513846                                                  | 0/1                                        | Hohlwelle für SSV                        | Hollow shaft for SSV                            | Arbre creux pour frette de serrage                        | Arbol hueco para disco obжимную муфту                | Полый вал под обжимную муфту                               |
| 6.4                                                  | 2514745                                                  | 0/1                                        | Hohlwelle mit Paßfedernut                | Hollow shaft with keyway                        | Arbre creux avec clavette                                 | Arbol hueco con chavetero                            | Полый вал со шпоночной канавкой                            |
| 6.3                                                  | 2514753                                                  | 0/1                                        | Zapfenwelle beidseitig                   | Solid output shaft, both sides                  | Bout d'arbre avant et arrière                             | Arbol macizo, ambos lados                            | Двухсторонний цапфный вал                                  |
| 6.2                                                  | 2519763                                                  | 0/1                                        | Zapfenwelle hinten                       | Solid output shaft H                            | Bout d'arbre arrière                                      | Arbol macizo detrás                                  | Цапфный вал с задней стороны                               |
| 6.1                                                  | 2514761                                                  | 0/1                                        | Zapfenwelle vorne                        | Solid output shaft V                            | Bout d'arbre avant                                        | Arbol macizo delante                                 | Цапфный вал с передней стороны                             |
| 5.2                                                  | 2514109                                                  | 0/1                                        | Flansch Ø 660                            | Flange Ø 660                                    | Bride Ø 660                                               | Brida Ø 660                                          | Фланец Ø 660                                               |
| 5.1                                                  | 2514095                                                  | 0/1                                        | Flansch Ø 550                            | Flange Ø 550                                    | Bride Ø 550                                               | Brida Ø 550                                          | Фланец Ø 550                                               |
| 4                                                    | 2514117                                                  | 0/1                                        | Drehmomentstütze                         | Torque restraining arm                          | Appui de couple                                           | Brazo de reacción                                    | Упор против проворачивания                                 |
| 3                                                    | 2512921                                                  | 0/1                                        | Fußplatte                                | Foot plate                                      | Pied de fixation                                          | Placa base                                           | Опорная плита                                              |
| 2                                                    | 2514770                                                  | 1                                          | Gehäusedeckel                            | System cover                                    | Couvercle de carter                                       | Tapa de la carcasa                                   | Крышка корпуса                                             |
| 1                                                    | *                                                        | 1                                          | Anbaugehäuse                             | Attachment housing                              | Boîtier de montage                                        | Carcasa flotante                                     | Приставной корпус                                          |